



reface  
CS

reface  
DX

reface  
GP

reface  
YC

MINI-CLAVIER PORTABLE

**Mode d'emploi**

FR

# PRÉCAUTIONS D'USAGE

## PRIÈRE DE LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCÉDER À TOUTE MANIPULATION

Rangez ce manuel en lieu sûr et à portée de main afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

### Adaptateur secteur



#### AVERTISSEMENT

- L'adaptateur secteur est conçu pour être utilisé exclusivement avec les instruments de musique électroniques Yamaha. Ne l'affectez pas à un autre usage.
- Utilisation en intérieur uniquement. N'utilisez pas l'adaptateur dans un environnement humide.



#### ATTENTION

- Lors de l'installation, assurez-vous que la prise secteur est facilement accessible. En cas de problème ou de dysfonctionnement, désactivez immédiatement l'interrupteur d'alimentation de l'instrument et retirez l'adaptateur secteur de la prise de courant. Lorsque l'adaptateur secteur est branché dans la prise secteur, gardez à l'esprit qu'une faible dose d'électricité circule toujours dans l'instrument, même si l'interrupteur d'alimentation est désactivé. Lorsque vous n'utilisez pas l'instrument pendant une période prolongée, veillez à débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.

### reface CS/DX/CP/YC



#### AVERTISSEMENT

**Veillez à toujours observer les précautions élémentaires énumérées ci-après pour éviter de graves blessures, voire la mort, en raison d'une électrocution, d'un court-circuit, de dégâts, d'un incendie ou de tout autre risque. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive :**

#### Alimentation/Adaptateur secteur

- Ne laissez pas le cordon d'alimentation à proximité de sources de chaleur telles que les radiateurs ou les éléments chauffants. Évitez également de le plier de façon excessive ou de l'endommager de quelque manière que ce soit ou de placer dessus des objets lourds.
- Utilisez uniquement la tension requise pour l'instrument. Celle-ci est indiquée sur la plaque du fabricant de l'instrument.
- Utilisez uniquement l'adaptateur spécifié (page 48). L'utilisation d'un adaptateur inapproprié peut endommager l'instrument ou entraîner une surcharge.
- Vérifiez périodiquement l'état de la fiche électrique, dépoussiérez-la et nettoyez-la.

#### Ne pas ouvrir

- L'instrument ne contient aucune pièce nécessitant l'intervention de l'utilisateur. N'ouvrez pas l'instrument et ne tentez pas d'en démonter les éléments internes ou de les modifier de quelque façon que ce soit. Si l'appareil présente des signes de dysfonctionnement, mettez-le immédiatement hors tension et faites-le contrôler par un technicien Yamaha qualifié.

#### Prévention contre l'eau

- N'exposez pas l'instrument à la pluie et ne l'utilisez pas près d'une source d'eau ou dans un milieu humide. Ne déposez pas dessus des récipients (tels que des vases, des bouteilles ou des verres) contenant des liquides qui risqueraient de s'infiltrer par les ouvertures. Si un liquide, tel que de l'eau, pénètre à l'intérieur de l'instrument, mettez immédiatement ce dernier hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur. Faites ensuite contrôler l'instrument par un technicien Yamaha qualifié.
- N'essayez jamais de retirer ou d'insérer une fiche électrique avec les mains mouillées.

#### Prévention contre les incendies

- Ne déposez pas des objets présentant une flamme, tels que des bougies, sur l'instrument. Ceux-ci pourraient se renverser et provoquer un incendie.

#### Piles

- Veillez à respecter les précautions détaillées ci-après. Le non respect de ces instructions risque de provoquer une explosion, un incendie ou une fuite du liquide des piles.
  - N'altérez pas les piles et n'essayez pas de les démonter.
  - Ne jetez pas les piles au feu.

- Ne tentez pas de recharger une pile non rechargeable.
- Gardez les piles éloignées des objets métalliques tels que les colliers, les épingles à cheveux, les pièces de monnaie ou les clés.
- Utilisez uniquement le type de pile spécifié (page 48).
- Veillez à utiliser des piles neuves, de type et de modèle identiques, issues du même fabricant.
- Prenez soin de respecter la polarité (+/-) lors de la mise en place des piles.
- Lorsque les piles sont épuisées ou en cas de non-utilisation de l'instrument pendant une durée prolongée, retirez les piles de l'instrument.
- En cas d'utilisation de piles Ni-MH, suivez les instructions fournies avec les piles. Pour charger les piles, servez-vous exclusivement du chargeur approprié.
- Conservez les piles hors de portée des enfants car ceux-ci risquent de les avaler.

- En cas de fuite du liquide des piles, évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact avec les yeux, la bouche ou la peau, rincez immédiatement à l'eau claire et consultez un médecin. Le liquide présent dans la pile est corrosif et peut provoquer la cécité ou des brûlures chimiques.

### En cas d'anomalie

- Si l'un des problèmes suivant survient, coupez immédiatement l'alimentation et retirez la fiche électrique de la prise. (Si l'instrument fonctionne actuellement sur piles, retirez-en toutes les piles.) Faites ensuite contrôler l'appareil par un technicien Yamaha.
  - Le cordon électrique s'effiloche ou est endommagé.
  - L'instrument dégage une odeur inhabituelle ou de la fumée.
  - Un objet est tombé à l'intérieur de l'instrument.
  - Une brusque perte de son est intervenue durant l'utilisation de l'instrument.

## ATTENTION

**Observez toujours les précautions élémentaires reprises ci-dessous pour éviter tout risque de blessures corporelles, pour vous-même ou votre entourage, ainsi que la détérioration de l'instrument ou de tout autre bien. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive :**

### Alimentation/Adaptateur secteur

- N'utilisez pas de connecteur multiple pour brancher l'instrument sur une prise secteur. Cela risque d'affecter la qualité du son, voire de provoquer la surchauffe de la prise.
- Veillez à toujours saisir la fiche, et non le cordon, pour débrancher l'instrument de la prise d'alimentation. Si vous tirez sur le cordon, vous risquez de l'endommager.
- Débranchez la fiche électrique de la prise secteur lorsque vous n'utilisez pas l'instrument pendant un certain temps ou en cas d'orage.

### Emplacement

- Ne placez pas l'instrument dans une position instable afin d'éviter qu'il ne tombe accidentellement.
- Avant de déplacer l'instrument, débranchez-en tous les câbles afin d'éviter de les endommager ou de blesser quiconque risquerait de trébucher dessus.
- Lors de la configuration de l'instrument, assurez-vous que la prise secteur que vous utilisez est facilement accessible. En cas de problème ou de dysfonctionnement, coupez immédiatement l'alimentation et retirez la fiche de la prise. Même lorsque l'interrupteur d'alimentation est en position d'arrêt, du courant électrique de faible intensité continue de circuler dans l'instrument. Si vous n'utilisez pas l'instrument pendant une période prolongée, veillez à débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.

### Connexions

- Avant de raccorder l'instrument à d'autres appareils électroniques, mettez ces derniers hors tension. Avant de mettre ces appareils sous ou hors tension, réglez tous les niveaux de volume sur le son minimal.
- Veillez également à régler tous les appareils sur le volume minimal et à augmenter progressivement les commandes de volume tout en jouant de l'instrument pour obtenir le niveau sonore souhaité.

### Précautions de manipulation

- Ne glissez pas les doigts ou la main dans les fentes de l'instrument.
- Évitez d'insérer ou de laisser tomber des morceaux de papier, des pièces métalliques ou tout autre objet dans les fentes du panneau. Vous pourriez vous blesser ou provoquer des blessures à votre entourage, endommager l'instrument ou un autre bien ou causer des dysfonctionnements au niveau de l'instrument.
- Ne vous appuyez pas sur l'instrument et ne déposez pas d'objets lourds dessus. Ne manipulez pas trop brutalement les touches, les sélecteurs et les connecteurs.
- N'utilisez pas l'instrument ou le casque de manière prolongée à des niveaux sonores trop élevés ou inconfortables qui risqueraient d'entraîner des troubles définitifs de l'audition. Si vous constatez une baisse d'acuité auditive ou que vous entendez des sifflements, consultez un médecin.

Yamaha ne peut être tenu responsable des détériorations causées par une mauvaise manipulation de l'instrument ou par des modifications apportées par l'utilisateur, ni des données perdues ou détruites.

Mettez toujours l'instrument hors tension lorsque vous ne l'utilisez pas.

Même lorsque l'interrupteur [  ] (Veille/Marche) est en position de veille et que le voyant d'alimentation et le rétroéclairage de l'écran sont éteints, une faible quantité d'électricité circule toujours dans l'instrument.

Lorsque vous n'utilisez pas l'instrument pendant une période prolongée, veillez à débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.

Veillez à éliminer les piles usagées selon les réglementations locales.

## OBSERVERA!

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

**ADVARSEL:** Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

**VAROITUS:** Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytkin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

## Information concernant la collecte et le traitement des piles usagées et des déchets d'équipements électriques et électroniques



Les symboles sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifient que les produits électriques ou électroniques usagés ainsi que les piles ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale et aux Directives 2002/96/CE et 2006/66/CE.

En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.



Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

### [Pour les professionnels dans l'Union Européenne]

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.



### [Information sur le traitement dans d'autres pays en dehors de l'Union Européenne]

Ces symboles sont seulement valables dans l'Union Européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques ou de piles usagées, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.

Cd

### Note pour le symbole « pile » (deux exemples de symbole ci-dessous):

Ce symbole peut être utilisé en combinaison avec un symbole chimique. Dans ce cas il respecte les exigences établies par la Directive pour le produit chimique en question.

(weee\_battery\_eu\_fr\_01a)

## Entsorgung leerer Batterien (nur innerhalb Deutschlands)

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommune.

(battery)

## AVIS

Pour éviter d'endommager le produit ou de perturber son fonctionnement, détruire des données ou détériorer le matériel avoisinant, il est indispensable de respecter les avis ci-dessous.

### ■ Manipulation

- N'utilisez pas l'instrument à proximité d'un téléviseur, d'une radio, d'un équipement stéréo, d'un téléphone mobile ou d'autres appareils électriques. Autrement, ces équipements risquent de produire des interférences. Si vous utilisez l'instrument en combinaison avec une application téléchargée sur un iPad ou un iPhone, nous vous recommandons d'activer l'option « Airplane Mode » (Mode Avion) de l'appareil afin d'éviter toute interférence produite par la communication.
- Ne laissez pas l'instrument exposé à un environnement trop poussiéreux, à des vibrations excessives ou à des conditions de chaleur et de froid extrêmes (par exemple, à la lumière directe du soleil, à proximité d'un radiateur ou dans une voiture en pleine journée), au risque de déformer le panneau, d'endommager les composants internes ou de provoquer un dysfonctionnement de l'appareil.
- Ne déposez pas d'objets en vinyle, en plastique ou en caoutchouc sur l'instrument, car ceux-ci risquent de décolorer le panneau ou le clavier.

### ■ Entretien

- Utilisez un chiffon doux et sec pour le nettoyage de l'instrument. N'utilisez jamais de diluants de peinture, de solvants, d'alcool, de produits d'entretien ou de tampons de nettoyage imprégnés de produits chimiques.

### ■ Sauvegarde des données

- Les réglages du clavier (page 41) sont automatiquement mis en mémoire. Cependant, il convient de noter que les données enregistrées peuvent être perdues à la suite d'un dysfonctionnement, d'une opération incorrecte ou d'un événement similaire.
- Les phrases en boucle enregistrées sur les unités reface CS et reface DX ne peuvent pas être stockées.
- reface DX
  - Réglages de voix :  
Si les données liées aux réglages de voix ne sont pas stockées, elles seront perdues à la mise sous tension de l'instrument, manuellement ou via la fonction Auto Power-Off (Mise hors tension automatique) (page 8).
  - Réglages MIDI et réglages système  
Les réglages MIDI et les réglages système seront perdus à la mise sous tension de l'instrument, manuellement ou via la fonction Auto Power-Off, si vous n'avez pas préalablement changé d'écran. Il convient également de noter que les données enregistrées peuvent être perdues à la suite d'un dysfonctionnement, d'une opération incorrecte ou d'un événement similaire.

## Informations

### ■ À propos des droits d'auteur

- La copie de données musicales disponibles dans le commerce, y compris, mais sans s'y limiter, les données MIDI et/ou audio, est strictement interdite, sauf pour usage personnel.
- Ce produit comporte et intègre des contenus pour lesquels Yamaha détient des droits d'auteur ou possède une licence d'utilisation des droits d'auteurs de leurs propriétaires respectifs. En raison des lois sur les droits d'auteur ainsi que d'autres lois pertinentes, vous n'êtes PAS autorisé à distribuer des supports sur lesquels ces contenus ont été sauvegardés ou enregistrés et sont pratiquement identiques ou très similaires aux contenus du produit.
  - \* Les contenus décrits ci-dessus comprennent un programme d'ordinateur, des données de style d'accompagnement, des données MIDI, des données WAVE, des données d'enregistrement de voix, une partition, des données de partition, etc.
  - \* Vous êtes autorisé à distribuer le support sur lequel votre performance ou production musicale a été enregistrée à l'aide de ces contenus, et vous n'avez pas besoin d'obtenir l'autorisation de Yamaha Corporation dans de tels cas.

### ■ À propos de ce manuel

- Les illustrations figurant dans ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer légèrement de celles apparaissant sur votre instrument.
- Apple, iTunes, Mac, Macintosh, iPhone et iPad sont des marques commerciales d'Apple Inc., déposées aux États-Unis et dans d'autres pays.
- Les noms de société et de produit cités dans ce manuel sont des marques commerciales ou déposées appartenant à leurs détenteurs respectifs.
- Les noms de touche, les bornes et autres éléments situés sur les panneaux avant et arrière de l'instrument sont indiqués entre crochets [...].
- Dans certaines sections de ce manuel, les modèles reface CS, reface DX, reface CP et reface YC sont respectivement désignés par « CS », « DX », « CP » et « YC ».

Le numéro de modèle, le numéro de série, l'alimentation requise, etc., se trouvent sur ou près de la plaque signalétique du produit, située dans la partie inférieure de l'unité. Notez le numéro de série dans l'espace fourni ci-dessous et conservez ce manuel en tant que preuve permanente de votre achat afin de faciliter l'identification du produit en cas de vol.

**N° de modèle**

---

**N° de série**

---

(bottom\_fr\_01)

# Bienvenue

Nous vous remercions d'avoir acheté un synthétiseur reface de Yamaha. Ce manuel couvre l'ensemble des quatre modèles reface, à savoir, reface CS, reface DX, reface CP et reface YC.

Afin de tirer le meilleur parti de votre nouvel instrument, nous vous conseillons de bien noter de quel modèle il s'agit puis d'examiner attentivement le présent mode d'emploi. Nous vous invitons à conserver celui-ci dans un endroit sûr et à portée de main afin de pouvoir le consulter à tout moment si nécessaire.

## Contenu de l'emballage

- Mode d'emploi
- Adaptateur secteur (Peut ne pas être fourni dans votre région. Renseignez-vous à ce sujet auprès de votre distributeur Yamaha.)
- Câble de sortance MIDI (mini DIN vers MIDI IN/OUT (Entrée/Sortie MIDI))

### ■ Manuels numériques (PDF)

Outre le présent mode d'emploi, les manuels en ligne indiqués ci-après sont disponibles au format numérique pour cet instrument.

- Manuel de référence
- MIDI Reference (Référence MIDI)
- iPhone/iPad Connection Manual (Manuel de connexion d'un iPhone/iPad)

Les manuels au format numérique répertoriés ci-dessus sont disponibles au téléchargement depuis la page Web de Yamaha Downloads. Pour ce faire, accédez à la page Web via l'adresse URL fournie ci-après. Tapez « reface » ou « iPhone/iPad » dans le champ du modèle à rechercher, puis cliquez sur « Recherche ».

Yamaha Downloads : <https://download.yamaha.com/>

Pour visualiser des fichiers PDF, vous devez préalablement installer Adobe Reader® sur votre ordinateur. Vous pouvez télécharger gratuitement la version la plus récente du logiciel sur le site Web d'Adobe.

## Caractéristiques principales

- Générateur de sons spécialement développé pour fournir un instrument de musique complet, disposant de mini-touches QG dans un boîtier compact.
- Haut-parleurs intégrés et support pour piles, qui vous permettent aisément de faire de la musique n'importe où et à n'importe quelle heure.

### reface CS

- Sons authentiques de synthétiseur produits par modélisation physique analogique (générateur de sons AN)
- Interface utilisateur munie de curseurs pour une commande directe et intuitive
- Quatre puissants effets polyvalents intégrés
- Une fonction Phrase Looper (Boucleur de phrases) pour de nouvelles formes d'expression musicale

### reface CP

- Six sons de clavier classiques
- Des effets d'époque soigneusement sélectionnés pouvant être combinés avec les sons du clavier pour offrir une plus grande diversité sonore
- Remarquable sensation rétro tant au niveau de la conception que des commandes

### reface DX

- Générateur de sons FM offrant un nouveau processus de retour
- Section FM soigneusement conçue qui facilite la synthèse FM, même pour les débutants
- Deux emplacements distincts destinés à maintenir séparément l'un des sept effets puissants et polyvalents proposés par l'instrument
- Une fonction Phrase Looper pour de nouvelles formes d'expression musicale

### reface YC

- Cinq sons d'orgue d'époque produits par un générateur de sons de flûtes d'orgue
- Synthèse additive comparable à celle d'un orgue, rendue possible grâce aux curseurs FOOTAGE (Longueur en pieds)
- Contrôle intuitif de l'effet de haut-parleur rotatif en utilisant le levier ROTARY SPEED (Vitesse de rotation)

# Table des matières

<u>reface CS</u>	Fonctions des composants du panneau avant ..... 10 Utilisation de la fonction Phrase Looper..... 14	CS
<u>reface DX</u>	Fonctions des composants du panneau avant ..... 16 Utilisation de la fonction Phrase Looper..... 24	DX
<u>reface CP</u>	Fonctions des composants du panneau avant ..... 26 Exemples de réglage de voix ..... 30	CP
<u>reface YC</u>	Fonctions des composants du panneau avant ..... 32 Exemples de réglage de voix ..... 35	YC

## PRÉCAUTIONS D'USAGE ..... S-1

Bienvenue .....2

Contenu de l'emballage .....2

Caractéristiques principales .....2

Fonctions des composants du  
panneau arrière.....4

Mise sous et hors tension de  
l'instrument .....6

Utilisation d'un adaptateur secteur ..... 6

Utilisation de l'instrument sur piles ..... 7

Mise sous tension ..... 8

Mise hors tension ..... 8

Mise hors tension automatique ..... 8

Connexion à d'autres  
périphériques .....36

Connexion à un périphérique MIDI .... 36

Connexion d'un ordinateur.....37

Précautions à prendre lors de  
l'utilisation de la borne [USB] ..... 39

Yamaha USB-MIDI Driver ..... 39

Connexion d'un iPhone ou  
d'un iPad..... 39

Rétablissement des réglages par  
défaut configurés en usine  
(Factory Reset).....40

Utilisation de la fonction  
Factory Reset ..... 40

Annexe.....41

Réglages de clavier ..... 41

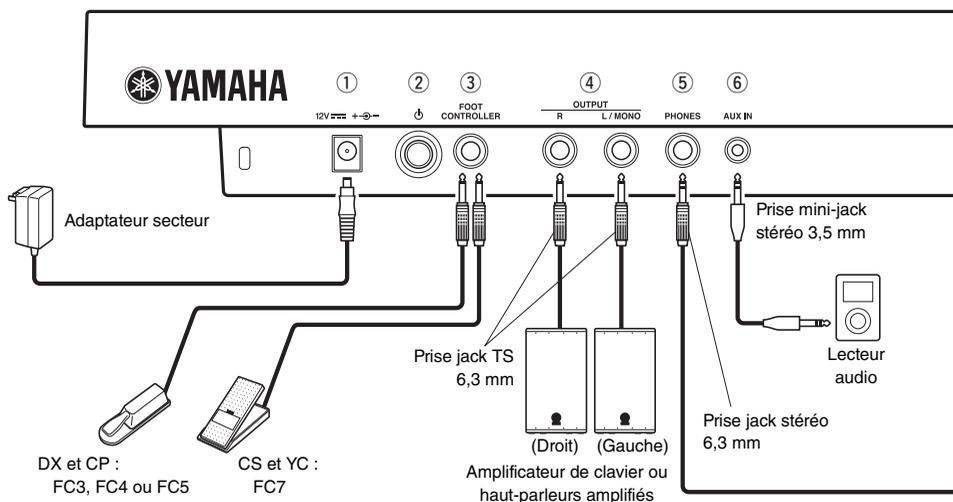
Messages relatifs au modèle  
reface DX.....45

Dépannage ..... 46

Caractéristiques techniques ..... 48

Index.....49

# Fonctions des composants du panneau arrière



## ① Prise DC IN (Entrée CC) (page 6)

Permet le branchement de l'adaptateur secteur fourni.

## ② Interrupteur [ON/OFF] (Veille/Marche) (page 8)

Permet de mettre l'instrument en veille (■) ou sous tension (■).

## ③ Prise [FOOT CONTROLLER] (Contrôleur au pied) ou [SUSTAIN] (Maintien)

### ● reface CS et reface YC :

Permet la connexion d'un contrôleur au pied (FC7) vendu séparément pour ajuster le volume.

### ● reface DX :

Permet la connexion d'un sélecteur au pied (FC4 ou FC5) vendu séparément pour ajouter du maintien. En enfonçant le sélecteur au pied, les notes que vous jouez sont maintenues plus longtemps que la normale une fois que vous relâchez les touches correspondantes.

Lorsqu'une pédale FC3 vendue séparément est connectée, les messages MIDI concernant la position à mi-course de la pédale forte sont transmis à tout autre périphérique MIDI ou ordinateur raccordé. Pour ce faire, il convient de remplacer le réglage « SUSTAIN » (Maintien) sur l'écran System Settings (Réglages système) de l'instrument par « FC3 ». Notez toutefois que les sons de l'instrument ne sont pas affectés par l'effet de la pédale forte à mi-course.

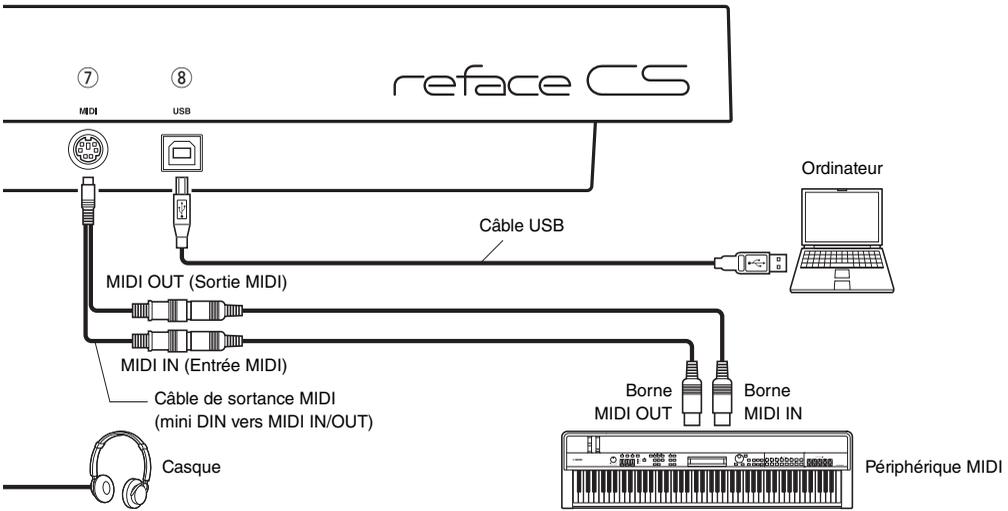
## ● reface CP :

En cas de connexion d'une pédale FC3 vendue séparément, l'effet de maintien correspondant à la position à mi-course de la pédale forte est applicable. En enfonçant le sélecteur au pied, les notes que vous jouez sont maintenues plus longtemps que la normale une fois que vous relâchez les touches correspondantes. Le degré d'application de l'effet produit par la pédale dicte la longueur du maintien.

En outre, en cas de connexion d'un sélecteur au pied (FC4 ou FC5) vendu séparément, l'effet de maintien non lié à la position à mi-course de la pédale forte est applicable. Le cas échéant, mettez l'instrument sous tension en appuyant sur l'interrupteur d'alimentation tout en maintenant la touche G2 du clavier enfoncée. Plusieurs témoins clignotent sur le panneau avant et la valeur du réglage de la pédale de l'instrument est remplacée par « FC4/5 ». Reportez-vous à la page 41 pour plus de détails.

- Dans le présent mode d'emploi, le terme « FC3 » désigne la pédale FC3 ainsi que tous les produits équivalents, tels que le modèle FC3A.
- Dans le présent mode d'emploi, le terme « FC4 » désigne la pédale FC4 ainsi que tous les produits équivalents, tels que le modèle FC4A.

L'illustration représente le modèle reface CS mais s'applique à tous les modèles de la gamme.



#### ④ Prises [R] (D)/[L/MONO] (G/Mono) de la section OUTPUT (Sortie)

Permettent de connecter des amplificateurs de clavier ou des haut-parleurs amplifiés. La sortie de ces prises jack stéréo standard est identique à celle des haut-parleurs intégrés de l'instrument. Si vous avez besoin d'une sortie monophonique, vous devrez brancher uniquement la prise [L/MONO].

#### ⑤ Prise [PHONES] (Casque)

Permet de connecter un casque stéréo via une prise pour casque stéréo standard (6,3 mm). Si vous souhaitez connecter des écouteurs ou un casque ayant une prise mini jack stéréo (3,5 mm) à cet instrument, vous aurez besoin d'utiliser un adaptateur de 3,5 mm à 6,3 mm.

Les sons produits par le système de haut-parleurs intégrés sont automatiquement coupés dès qu'un casque est branché dans cette prise. Cependant, les prises OUTPUT continuent à émettre en sortie le même son que celui qui est généré via la prise [PHONES].

#### ⚠ ATTENTION

**Pour éviter toute perte d'audition, n'utilisez pas le casque à un volume élevé pendant une période prolongée.**

#### ⑥ Prise [AUX IN] (Entrée auxiliaire)

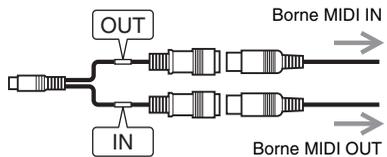
Permet la connexion d'un autre équipement audio. Le son émis en sortie depuis l'équipement audio connecté peut être mixé avec celui de l'instrument.

#### NOTE

Réglez le volume de l'équipement audio connecté afin d'équilibrer la balance de volumes des deux dispositifs.

#### ⑦ Borne [MIDI] (page 36)

Permet de connecter d'autres périphériques MIDI à l'aide du câble de sortance MIDI fourni ou en vous servant de câbles MIDI standard (vendus séparément). Les messages MIDI peuvent être à la fois transmis et reçus via cette borne.



#### ⑧ Borne [USB] (page 39)

Permet de connecter un ordinateur ou un périphérique intelligent de type iPhone ou iPad à l'aide d'un câble USB 1.1 ou 2.0. Les messages MIDI peuvent être à la fois transmis et reçus via cette borne. Reportez-vous au paragraphe « Précautions à prendre lors de l'utilisation de la borne [USB] » (page 39) pour plus de détails.

#### NOTE

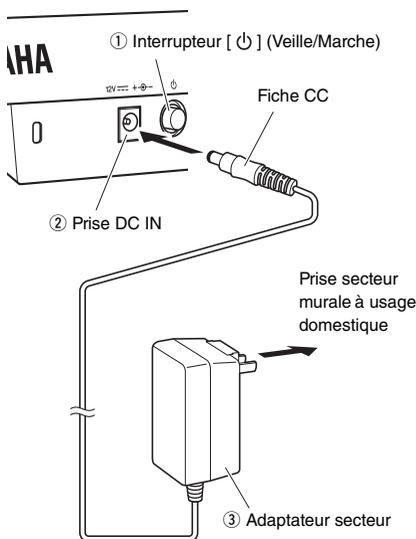
Pour obtenir de plus amples détails sur les modalités de connexion d'un iPhone ou d'un iPad, reportez-vous au document « iPhone/iPad Connection Manual » disponible sur le site Web de Yamaha.

# Mise sous et hors tension de l'instrument

Cet instrument fonctionne à la fois avec un adaptateur secteur et sur piles.

## Utilisation d'un adaptateur secteur

- 1 Vérifiez que l'interrupteur [  ] (Veille/Marche) est en position de veille (  ).
- 2 Insérez la fiche CC de l'adaptateur secteur dans la prise DC IN de l'instrument.
- 3 Branchez l'adaptateur secteur dans une prise secteur murale à usage domestique.

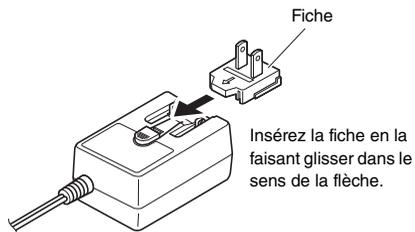


### NOTE

- Pour déconnecter l'adaptateur secteur, mettez tout d'abord l'appareil hors tension, puis exécutez la procédure dans l'ordre inverse.
- Lorsque l'adaptateur est connecté, l'instrument fonctionne automatiquement sur le secteur, même s'il contient des piles.
- Veillez à ne pas insérer ou retirer la fiche CC lorsque l'interrupteur [  ] (Veille/Marche) est réglé sur la position Marche (  ). Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des dysfonctionnements.

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Prenez soin d'utiliser exclusivement l'adaptateur secteur approprié (page 48). L'utilisation d'un autre adaptateur pourrait endommager l'instrument, provoquer sa surchauffe ou même créer un risque d'incendie. Dans un tel cas, la garantie du produit est immédiatement annulée, même si la période de garantie n'a pas encore expiré.
- Assurez-vous que l'adaptateur fourni est branché dans une prise murale secteur alimentée par la tension appropriée.
- Si votre adaptateur secteur dispose d'une fiche amovible, assurez-vous que celui-ci est toujours utilisé et stocké muni de sa fiche. L'insertion de la seule section de fiche dans une prise murale peut conduire à un choc électrique ou créer un risque d'incendie.
- Si la fiche se détache de l'adaptateur secteur, remettez-la en place en la faisant glisser jusqu'à ce qu'elle y soit correctement installée tout en prenant soin d'éviter de toucher ses parties métalliques internes. Assurez-vous également qu'aucun objet étranger ne pénètre à l'intérieur de l'adaptateur secteur. Le non-respect de cette précaution peut provoquer une décharge électrique, un court-circuit ou un dysfonctionnement.



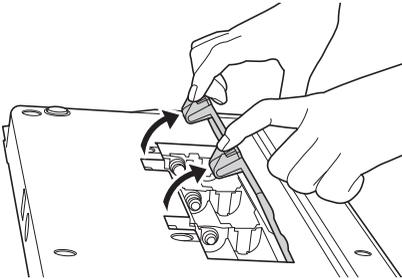
### ⚠ ATTENTION

Si vous remarquez quelque chose d'inhabituel lors de l'utilisation de l'instrument à proximité d'une prise murale, mettez immédiatement l'appareil hors tension et retirez la fiche de la prise murale.

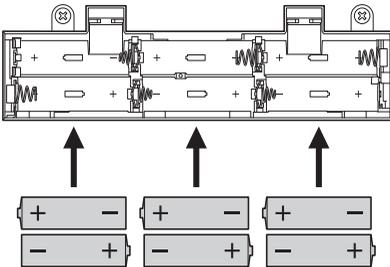
## Utilisation de l'instrument sur piles

Cet instrument peut être alimenté par des piles de format « AA » alcalines, au zinc-carbone ou au nickel-métal-hydrure rechargeables. Cependant, certains modes d'utilisation consomment de grandes quantités d'énergie, et par conséquent, nous vous recommandons d'utiliser des piles alcalines ou rechargeables.

- ① Vérifiez que l'instrument est hors tension.
- ② Retournez l'instrument sur un tissu doux étalé à plat et retirez le couvercle du compartiment de piles.



- ③ Insérez six piles. Ce faisant, veillez à respecter les marques de polarité indiquées dans l'illustration suivante.



- ④ Refermez le couvercle du compartiment de piles.

### AVIS

- Si vous branchez ou débranchez l'adaptateur secteur alors que l'instrument est sous tension et fonctionne sur piles, vous pourrez provoquer sa mise hors tension. Veuillez noter que le cas échéant, toutes les données en cours d'enregistrement ou non encore stockées seront perdues.
- Nous vous recommandons de procéder au remplacement des piles usées dès que possible. Lorsque les piles sont usées, elles risquent de provoquer une baisse notable du volume de sortie, de détériorer la qualité sonore ou d'empêcher l'instrument de fonctionner correctement. Dans ce cas, toutes les piles doivent être simultanément remplacées (si elles sont non rechargeables) ou rechargées (lorsqu'elles sont rechargeables).
- Lorsque l'instrument fonctionne à l'aide de piles rechargeables et que des témoins clignotent ou qu'un message s'affiche pour signaler que celles-ci sont usées, il convient de recharger les piles immédiatement. Le fait de continuer à utiliser des piles rechargeables dans cet état est préjudiciable à leur durée de vie.

### NOTE

- Veillez à utiliser un chargeur dédié pour recharger les piles rechargeables. Cet instrument n'assure pas le chargement des piles.
- Lorsque l'adaptateur est connecté, l'instrument fonctionne automatiquement sur le secteur, même s'il contient des piles.

Lorsque ses piles sont usées, l'instrument se comporte de la manière suivante :

#### ● reface CS

Le témoin OSC clignote.

#### ● reface DX

Le message « Battery Low! » (Pile faible) s'affiche à l'écran.

#### ● reface CP

Le témoin TYPE clignote.

#### ● reface YC

Le témoin WAVE clignote.

## Mise sous tension

---

- ① Déplacez le curseur [VOLUME] ou [VOL] à fond vers le bas pour abaisser le volume de sortie sur la position minimale. Si un haut-parleur ou tout autre équipement tel qu'un clavier est connecté, réglez également le volume de ces appareils sur le niveau minimum.
- ② Appuyez sur l'interrupteur [  ] (Veille/Marche) situé sur le panneau arrière de l'instrument afin de le régler sur la position Marche (  ).

### ● reface CS, reface CP et reface YC

Plusieurs témoins s'allument sur le panneau avant.

### ● reface DX

L'écran s'allume.

- ③ Mettez sous tension les haut-parleurs ou tout autre équipement connecté tel qu'un clavier.

Augmentez peu à peu le volume tout en jouant au clavier pour déterminer le niveau sonore souhaité pour l'instrument.

## Mise hors tension

---

- ① Baissez le volume de l'instrument et de tout autre équipement connecté sur le niveau minimal.
- ② Éteignez l'autre appareil.
- ③ Appuyez sur l'interrupteur [  ] (Veille/Marche) situé sur le panneau arrière de l'instrument afin de le régler sur la position Veille (  ).

### ATTENTION

L'instrument reste chargé même lorsqu'il est hors tension, un courant de faible intensité continue d'y circuler. Par conséquent, prenez soin de débrancher l'adaptateur secteur de la prise murale par temps d'orage ou si vous ne comptez pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée. En outre, les piles doivent être retirées de l'instrument dans un tel cas.

## AVIS

- **reface CS :**  
Les phrases en boucle seront perdues à la mise hors tension de l'instrument.
- **reface DX :**  
Les phrases en boucle et tous les réglages de paramètres non encore stockés seront perdus à la mise hors tension de l'instrument.

## Mise hors tension automatique

---

Cet instrument dispose d'une fonction Auto Power-Off (Mise hors tension automatique) qui vous permet d'économiser de l'énergie au cas où vous auriez oublié d'éteindre l'appareil. Cette fonction met automatiquement l'instrument hors tension au bout de 30 minutes d'inactivité. Le réglage de la fonction Auto Power-Off est conservé même après la mise hors tension de l'instrument.

Si l'instrument est connecté à un autre équipement (amplificateurs, haut-parleurs ou ordinateur, par exemple), mais que vous ne comptez pas l'utiliser pendant un certain temps, nous vous recommandons de mettre hors tension tous ces équipements comme décrit dans leurs modes d'emploi respectifs. Vous éliminerez ainsi le risque d'endommagement de ces autres équipements. Si vous ne souhaitez pas que l'instrument s'éteigne automatiquement lorsqu'il est connecté à un autre équipement, désactivez la fonction Auto Power-Off.

## AVIS

- Dans certains modes de fonctionnement, la fonction Auto Power-Off n'entraîne pas la mise hors tension de l'instrument au bout de 30 minutes d'inactivité. Par conséquent, nous vous recommandons de toujours éteindre l'instrument manuellement lorsque vous avez fini de l'utiliser.
- **reface DX uniquement :**  
Lorsque l'instrument est mis hors tension par la fonction Auto Power-Off, tous les réglages de voix non encore enregistrés sont perdus.

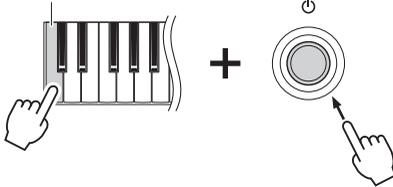
## NOTE

Pour remettre l'instrument sous tension après qu'il a été éteint par la fonction Auto Power-Off, appuyez une première fois sur l'interrupteur [  ] (Veille/Marche) pour le remettre en position Veille, puis une deuxième fois pour le mettre en position Marche.

## ■ Désactivation de la fonction Auto Power-Off

- ① Vérifiez que l'instrument est hors tension.
- ② Mettez l'instrument sous tension tout en maintenant la touche située à l'extrême gauche du clavier enfoncée.

Touche située à l'extrême gauche du clavier



### ● reface CS, reface CP et reface YC

Plusieurs témoins clignotent sur le panneau avant.

### ● reface DX

Le message « Auto power off disabled » (Mise hors tension automatique désactivée) s'affiche à l'écran.

- ③ Dès que les témoins s'arrêtent de clignoter ou que le message n'est plus affiché, relâchez la touche du clavier.

### ● reface DX :

Vous pouvez également désactiver la fonction Auto Power-Off à l'aide de la touche [FUNCTION] (Fonction).

- ① Sélectionnez l'écran System Settings en appuyant sur la touche [FUNCTION].
- ② Appuyez sur le sélecteur situé à l'extrême gauche de la section DATA ENTRY (Saisie de données). Le réglage « ON » du paramètre « AUTO P.OFF » à gauche de l'écran passe à « off ».

## ■ Activation de la fonction Auto Power-Off

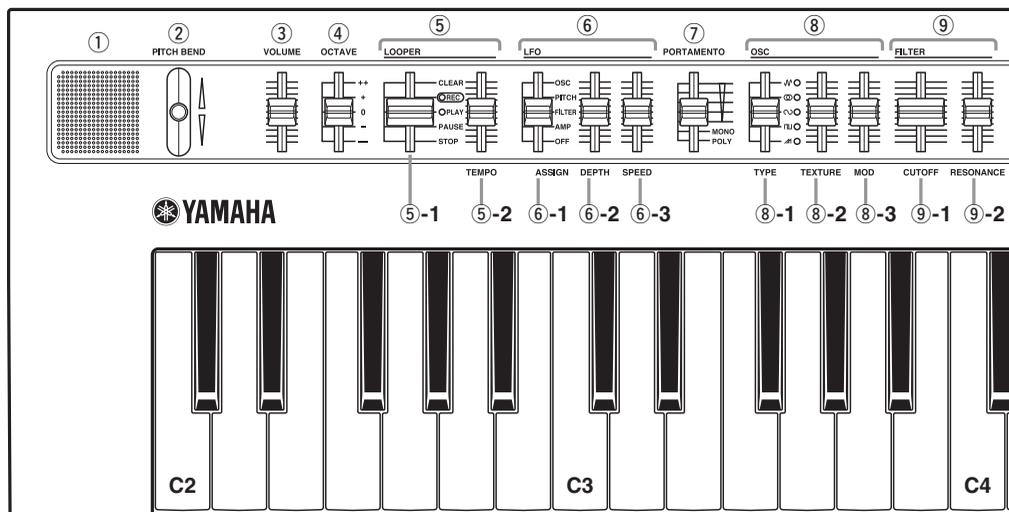
Une fois désactivée, la fonction Auto Power-Off peut être réactivée par une opération Factory Reset (Réinitialisation aux réglages d'usine). Pour plus de détails, reportez-vous au paragraphe « Rétablissement des réglages par défaut configurés en usine (Factory Reset) » (page 40).

### ● reface DX :

Vous pouvez également activer la fonction Auto Power-Off à l'aide de la touche [FUNCTION].

- ① Sélectionnez l'écran System Settings en appuyant sur la touche [FUNCTION].
- ② Appuyez sur le sélecteur situé à l'extrême gauche de la section DATA ENTRY. Le réglage « off » du paramètre « AUTO P.OFF » à gauche de l'écran passe à « ON ».

# Fonctions des composants du panneau avant



## ① Haut-parleurs intégrés

Permettent d'écouter les sons de l'instrument. Si vous ne souhaitez pas que le son soit diffusé via les haut-parleurs, mettez l'instrument sous tension tout en maintenant la touche D2 du clavier enfoncée. Reportez-vous à la page 41 pour plus de détails.

Aucun son n'est émis via les haut-parleurs intégrés lorsqu'un casque est branché.

## ② Levier [PITCH BEND] (Variation de hauteur de ton)

Permet de faire varier en douceur la hauteur de ton de l'instrument. La hauteur de ton augmente ou diminue selon que vous actionnez le levier vers le haut ou le bas.

En changeant la direction selon laquelle les hauteurs de notes sont modifiées par le levier [PITCH BEND], vous pouvez produire des effets de bend semblables aux techniques guitaristiques utilisées lorsque l'unité reface CS sert de keytar. Du fait de l'inversion de la plage de variation de ton, la hauteur de ton augmente et diminue lorsque vous déplacez le levier respectivement vers le bas et le haut. Pour plus de détails, reportez-vous au paragraphe « Réglages de clavier » (page 41).

## ③ Curseur [VOLUME]

Permet de régler le volume d'ensemble de l'instrument. Lorsque vous déplacez le curseur vers le haut, le son émis en sortie via les haut-parleurs intégrés, les prises [R]/[L/MONO] de la section OUTPUT ainsi que la prise [PHONES] retentit plus fort.

## ④ Curseur [OCTAVE]

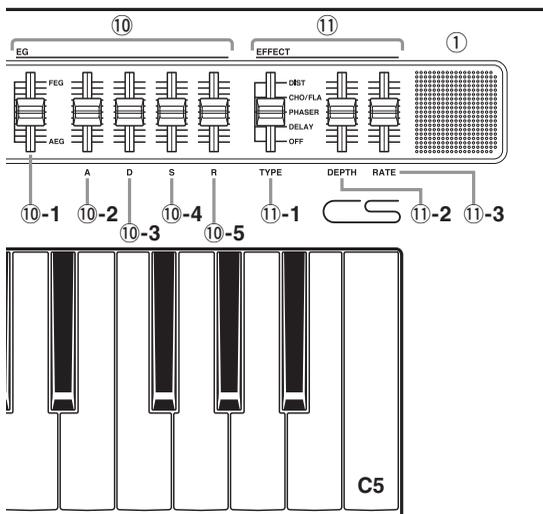
Permet de transposer le clavier par unités d'1 octave. Par exemple, lorsque le réglage « + » est spécifié, la note C4 sera produite si vous jouez la touche C3 au clavier (reportez-vous à l'illustration ci-dessus). Les réglages disponibles sont comme suit : « ++ » (2 octaves au-dessus), « + » (1 octave au-dessus), « 0 » (pas de changement de hauteur de ton), « - » (1 octave au-dessous) et « -- » (2 octaves au-dessous).

## ⑤ Section LOOPER

Permet d'appliquer la fonction Phrase Looper (Boucleur de phrases), qui peut enregistrer et reproduire de multiples phrases superposées en boucle. Il est possible d'enregistrer temporairement jusqu'à 2 000 notes ou dix minutes à 120 BPM (Temps par minute) sous forme de données MIDI en utilisant cette section. Pour plus de détails sur les modalités d'utilisation de la fonction Phrase Looper, reportez-vous à la page 14.

### NOTE

- Toutes les phrases en boucle enregistrées par Phrase Looper seront perdues à la mise hors tension de l'instrument.
- Dès que le nombre total de notes produites simultanément par Phrase Looper lorsque vous jouez au clavier dépasse le chiffre huit, les notes les plus anciennes ne retentissent plus, la priorité étant donnée aux notes les plus récentes.



### ⑤-1. Curseur LOOPER (Boucleur)

<b>CLEAR (Effacer)</b>	Supprime les phrases en boucle enregistrées.
<b>REC (Enregistrement)</b>	<b>Lors de l'enregistrement de la première phrase :</b> Règle la fonction Phrase Looper en mode Recording Standby (Attente d'enregistrement). L'enregistrement démarre dès que vous jouez au clavier en ayant sélectionné l'option REC.
	<b>Lors de l'enregistrement de la seconde phrase et des phrases ultérieures (enregistrement par surimpression) :</b> L'enregistrement démarre dès que vous déplacez le curseur sur la position REC.
<b>PLAY (Reproduction)</b>	Lance la reproduction. Dès que vous basculez de REC à PLAY, l'enregistrement s'arrête et la reproduction des phrases en boucle enregistrées démarre. Lorsque vous basculez de PAUSE à PLAY, la reproduction en boucle démarre sur le temps suivant.
	Lorsque vous basculez de STOP (Arrêt) à PLAY, la reproduction démarre en début de boucle.
<b>PAUSE</b>	Lorsque vous basculez de PLAY à PAUSE, la reproduction en boucle est mise en pause.
<b>STOP (Arrêt)</b>	Arrête la reproduction.

### ⑤-2. Curseur [TEMPO]

Permet de régler le tempo de la reproduction en boucle. Si le curseur est tout en bas, le tempo sera équivalent à 30 BPM alors qu'il atteint les 300 BPM lorsque le curseur est sur la position supérieure.

### ⑥ Section LFO (Oscillateur basses fréquences)

Permet d'ajuster les réglages de l'oscillateur basses fréquences (OBF).

#### ⑥-1. Curseur [ASSIGN] (Affectation)

Permet de sélectionner l'élément à moduler avec l'OBF.

<b>OSC (Oscillateur)</b>	Seul le paramètre de l'oscillateur est modulé. Les paramètres effectivement modulés dépendent du réglage du curseur [TYPE] de la section OSC.
<b>PITCH (Hauteur de ton)</b>	La hauteur de ton de l'oscillateur est modulée.
<b>FILTER (Filtre)</b>	La fréquence de coupure du filtre est modulée.
<b>AMP</b>	Le volume de l'oscillateur est modulé.
<b>OFF (Désactivation)</b>	L'OBF est sans effet.

#### ⑥-2. Curseur [DEPTH] (Profondeur)

Permet de régler la profondeur de l'OBF (le degré d'application de son effet).

#### ⑥-3. Curseur [SPEED] (Vitesse)

Permet de changer la fréquence de l'OBF (ou sa fréquence opérationnelle).

### ⑦ Curseur [PORTAMENTO]

Permet de régler le temps de portamento ainsi que le mode de jeu de l'ensemble de l'instrument.

	Règle l'instrument en mode Monophonic (Monophonique) et ajuste le temps de portamento.
<b>MONO</b>	Règle l'instrument en mode Monophonic.
<b>POLY</b>	Règle l'instrument en mode Polyphonic. Le portamento ne s'applique pas dans ce cas.

### ⑧ Section OSC (Oscillateur)

Permet de régler l'oscillateur. Il est possible de créer une voix en utilisant les trois curseurs de cette section. En outre, cette voix pourra être modifiée en réglant le curseur [ASSIGN] de la section LFO (⑥-1) sur « OSC » et en ajustant les curseurs [DEPTH] et [SPEED] qui y sont associés.

#### ⑧-1. Curseur [TYPE]

#### ⑧-2. Curseur [TEXTURE]

#### ⑧-3. Curseur [MOD] (Modulation)

\* Les différentes lignes relatives à « LFO (OSC) » dans les tableaux suivants indiquent ce qui peut être fait lorsque la section LFO est réglée sur « OSC ».

 (Dents de scie multiples)	
<b>Description</b>	Produit une voix de synthétiseur de base en utilisant des ondes en dents de scie. Il est possible de superposer des ondes en dents de scie multiples pour créer des voix aux sonorités plus épaisses ou d'ajouter une « oscillateur secondaire » jouant à une octave plus bas afin d'enrichir le son.
[TEXTURE]	Ajoute un oscillateur secondaire pour épaissir le son.
[MOD]	Met en couche plusieurs ondes en dents de scie pour créer un son plus épais avec davantage d'ondulation.
LFO (OSC)	L'OBF module la hauteur de ton de l'oscillateur. Cela n'affecte pas l'oscillateur secondaire.
<b>Mode d'utilisation</b>	Idéal pour la création de pads de trance, de basses techno et autres sons similaires.
 (Impulsion)	
<b>Description</b>	Produit une voix de synthétiseur de base en utilisant des ondes carrées. Deux ondes carrées caractérisées par différentes hauteurs de ton peuvent être superposées pour créer un son plus complexe.
[TEXTURE]	Modifie la hauteur de la deuxième onde carrée.
[MOD]	Modifie la largeur d'impulsion. Relevez le curseur pour produire un son amené caractéristique.
LFO (OSC)	L'OBF module la largeur d'impulsion. Cela permet de créer un effet distinctif appelé « modulation de la largeur d'impulsion ».
<b>Mode d'utilisation</b>	Idéal pour la création de voix principales, de pads, de basses de synthèse et autres sons similaires.

 (Synchronisation de l'oscillateur)	
<b>Description</b>	Produit des voix ayant deux oscillateurs OSC1 et OSC2, l'OSC2 étant verrouillé en synchronisation avec l'OSC1. Des harmoniques intenses peuvent être ainsi générées en modifiant la hauteur de ton et le timbre de l'OSC2 afin de créer des sons éblouissants très distinctifs.
[TEXTURE]	Modifie la hauteur de ton et le timbre de l'OSC2. Cela adoucit les harmonies générées.
[MOD]	Définit le degré de modification de la hauteur de ton de l'OSC2.
LFO (OSC)	L'OBF module la hauteur de ton de l'OSC2.
<b>Mode d'utilisation</b>	Idéal pour les voix principales utilisées pour les solos et autres sons similaires.
 (Modulation en anneau)	
<b>Description</b>	Produit des voix en multipliant les signaux provenant des deux oscillateurs OSC1 et OSC2. Des voix à résonance métallique sans hauteur de ton distincte peuvent être ainsi créées en modifiant la hauteur de ton des oscillateurs.
[TEXTURE]	Modifie la hauteur de ton de l'OSC1.
[MOD]	Modifie la hauteur de ton de l'OSC2.
LFO (OSC)	L'OBF module la hauteur de ton de l'OSC2.
<b>Mode d'utilisation</b>	Idéal pour les basses extrêmes et les effets sonores.
 (Modulation de fréquence)	
<b>Description</b>	Produit des voix ayant deux oscillateurs OSC1 et OSC2, la fréquence de l'OSC1 étant modulée par l'OSC2. Ceci permet de créer des voix dotées d'harmoniques intenses telles que ceux du modèle Yamaha DX7 et autres synthétiseurs FM.
[TEXTURE]	Définit le degré d'application de la modulation.
[MOD]	Modifie la hauteur de ton de l'oscillateur qui génère la modulation (OSC2).
LFO (OSC)	L'OBF peut moduler le degré d'application de la modulation de fréquence.
<b>Mode d'utilisation</b>	Idéal pour les voix principales, les voix de compression de synthétiseur et les effets sonores. Lorsque le curseur [MOD] est relevé à fond de course, il est également possible de créer des bruits et des sonorités de caisse claire électronique.

## ⑨ Section FILTER (Filtre)

Permet de régler le filtre.

### ⑨-1. Curseur [CUTOFF] (Coupure)

Détermine la fréquence de coupure du filtre passe-bas (LPF, 24 dB par octave). Le son peut être rendu plus clair en relevant le curseur ou bien assombri en abaissant celui-ci.

### ⑨-2. Curseur [RESONANCE] (Résonance)

Permet de régler la résonance, qui change selon les caractéristiques du son. Cet effet peut être rendu plus prononcé en déplaçant le curseur vers le haut et moins prononcée en déplaçant celui-ci vers le bas.

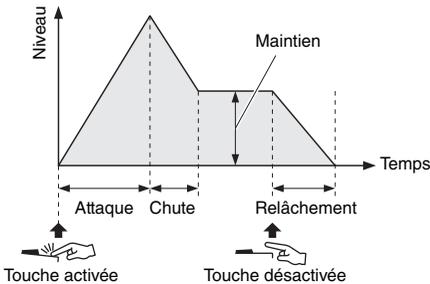
## AVIS

**Soyez particulièrement prudent lorsque vous diminuez la fréquence de coupure à haute résonance. Vous risquez d'endommager les haut-parleurs.**

## ⑩ Section EG

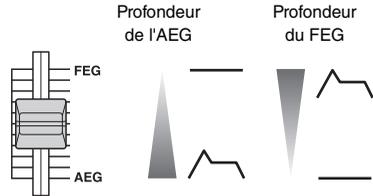
### (Générateur d'enveloppe)

En utilisant le paramètre Envelope Generator (Générateur d'enveloppe, EG), vous pouvez régler le niveau (volume) de tous les éléments du son depuis sa phase d'attaque jusqu'à son relâchement.



## ⑩-1. Curseur EG Balance (Balance EG)

Permet de changer le degré selon lequel les paramètres Filter Envelope Generator (Générateur d'enveloppe de filtre, FEG) et Amplitude Envelope Generator (Générateur d'enveloppe d'amplitude, AEG) affectent le son, en ajustant la balance entre les deux paramètres. L'effet du FEG peut être optimisé en relevant le curseur à fond de course. Quant à l'AEG, son effet peut être maximisé en abaissant complètement le curseur. Dans cette position, le FEG est sans effet. Le FEG et l'AEG affectent le son de la même manière lorsque le curseur est en position médiane.



## ⑩-2 to ⑩-5. Curseurs [A][D][S][R]

Permet de régler le temps d'attaque (A), le temps de chute (D), le niveau de maintien (S) ainsi que le temps de relâchement (R) respectivement du FEG et de l'AEG.

## ⑪ Section EFFECT (Effet)

Permet de régler les effets de l'instrument.

### ⑪-1. Curseur [TYPE]

Permet de sélectionner DIST (Distortion), CHO/FLA (Chorus/Flanger), PHASER, DELAY ou OFF. Dans la position OFF, le son passe à travers sans être affecté en aucune manière.

### ⑪-2. Curseur [DEPTH] (Profondeur)

Permet de régler la profondeur de l'effet (son degré d'application au son).

### ⑪-3. Curseur [RATE] (Taux)

Permet de régler respectivement le timbre lorsque le curseur [TYPE] de la section EFFECT est spécifié sur « DIST », le taux lorsqu'il indique « CHO/FLA » ou « PHASER » ou le temps de retard lorsqu'il est défini sur « DELAY ».

# Utilisation de la fonction Phrase Looper

La fonction Phrase Looper (Boucleur de phrases) sert à enregistrer et reproduire des phrases en boucle. Cette fonctionnalité vous autorise à enregistrer par surimpression plusieurs phrases en couche. Elle vous offre également la possibilité de choisir la reproduction en boucle pour la répétition en continu des phrases enregistrées. Hormis la modification de tempo qu'elle autorise après un enregistrement, Phrase Looper permet aussi sur le modèle reface CS de contrôler le son à l'aide des curseurs d'autres sections, telles que OSC, FILTER et EG.

## Reproduction à l'aide de Phrase Looper

Phrase Looper peut procéder à un enregistrement allant jusqu'à 2 000 notes ou dix minutes à 120 BPM.

### NOTE

Les phrases en boucle sont perdues à la mise hors tension de l'instrument.

## ■ Démarrage d'un nouvel enregistrement de phrases en boucle

### 1. Préparation de la fonction Phrase Looper.

- ① Réglez le curseur LOOPER sur « CLEAR ». Les phrases en boucle actuellement enregistrées seront supprimées et la fonction Phrase Looper sera configurée pour l'enregistrement d'une nouvelle phrase en boucle.

### 2. Enregistrement de la première phrase.

- ① Réglez le curseur LOOPER sur « REC ». La fonction Phrase Looper est spécifiée en mode Recording Standby. Un son guide est émis et le témoin « REC » clignote en mesure avec le tempo. Vous pouvez régler le tempo à l'aide du curseur [TEMPO]. Le son guide est produit uniquement lors de l'enregistrement de la première phrase. Si vous ne souhaitez pas entendre le son guide, déplacez le curseur LOOPER de « CLEAR » à « PLAY » avant de le régler sur « REC ».

La voix actuellement sélectionnée sert de son guide. Si vous changez de voix en utilisant les curseurs, le son guide sera aussi modifié.

- ② Jouez la phrase que vous souhaitez enregistrer en utilisant le clavier. Lors de l'enregistrement de la première phrase, l'instrument commence à enregistrer dès la première note que vous jouez. Sur le modèle reface CS, le recours à la fonction Key-on Start (Déclenchement au clavier) est incontournable pour lancer l'enregistrement dans cette situation. Lorsque l'enregistrement démarre, le témoin de « REC » s'allume et celui de « PLAY » clignote.
- ③ Si vous souhaitez mettre fin à l'enregistrement, réglez le curseur LOOPER sur « PLAY ». L'enregistrement s'arrête et la reproduction en boucle de la phrase enregistrée démarre. Durant la reproduction en boucle, le témoin de « PLAY » clignote en mesure avec le tempo. Le son guide n'est pas émis durant la reproduction en boucle.

### 3. Enregistrement par surimpression.

L'enregistrement par surimpression débute dès que vous placez le curseur LOOPER sur la position « REC ». Le son guide n'est pas émis durant l'enregistrement par surimpression.

- ① Réglez à nouveau le curseur LOOPER sur « REC ».
- ② Jouez au clavier la phrase que vous souhaitez enregistrer par surimpression en même temps que la phrase en cours de reproduction.
- ③ Si vous souhaitez mettre fin à l'enregistrement, réglez le curseur LOOPER sur « PLAY ». L'enregistrement s'arrête et les phrases enregistrées par surimpression se reproduisent en boucle.

Répétez le processus de surimpression, si nécessaire.

#### NOTE

- Une fois que vous atteignez 2 000 notes, aucun événement supplémentaire ne sera enregistré avec le curseur LOOPER réglé sur « REC ».
- Si vous dépassez la polyphonie maximale autorisée, les notes interprétées en premier seront remplacées par les notes les plus récentes (priorité aux dernières notes jouées).

### ● Modification du son des phrases en boucle

Vous pouvez utiliser les curseurs des sections LFO, PORTAMENTO, OSC, FILTER, EG et EFFECT pour contrôler le son des phrases en boucle enregistrées au fur et à mesure que vous les reproduisez.

### ● Arrêt des phrases en boucle

#### ● Mise en pause

Déplacez le curseur LOOPER de « PLAY » à « PAUSE ».

La reproduction en boucle des phrases sera mise en pause.

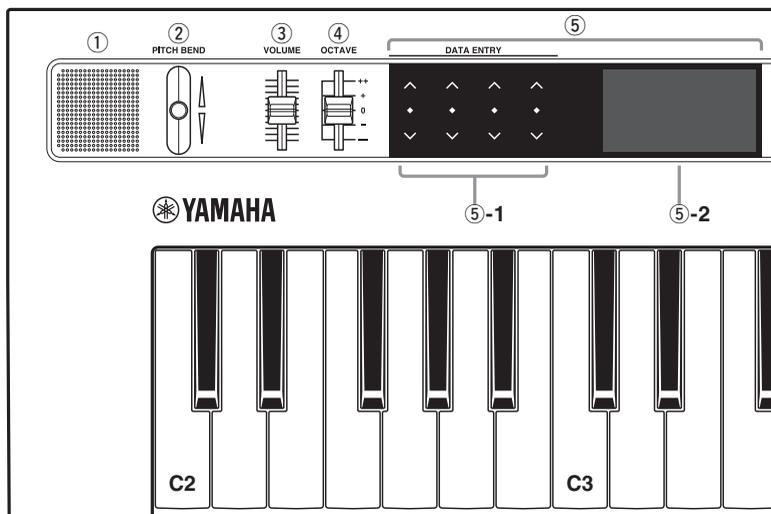
Lorsque vous basculez à nouveau sur « PLAY », la reproduction reprend à partir de la position à laquelle elle a été interrompue.

#### ● Arrêt

Déplacez le curseur LOOPER de « PLAY » à « STOP ».

La reproduction en boucle des phrases sera arrêtée. Lorsque vous basculez à nouveau sur « PLAY », la reproduction démarre en début de phrase.

# Fonctions des composants du panneau avant



## ① Haut-parleurs intégrés

Permettent d'écouter les sonorités de l'instrument. Si vous ne souhaitez pas que le son soit diffusé via les haut-parleurs, mettez l'instrument sous tension (page 8) tout en maintenant la touche D2 du clavier enfoncée. Reportez-vous à la page 41 pour plus de détails.

Aucun son n'est émis via les haut-parleurs intégrés lorsqu'un casque est branché. Vous pouvez également appuyer sur la touche [FUNCTION] pour appeler l'écran System Settings et y modifier le réglage Speaker Output (Sortie Haut-parleur).

## ② Levier [PITCH BEND]

Permet de faire varier en douceur la hauteur de ton de l'instrument. La hauteur de ton augmente ou diminue selon que vous actionnez le levier vers le haut ou le bas. La variation de hauteur de ton peut être définie pour chaque voix séparément.

En changeant la direction selon laquelle les hauteurs de notes sont modifiées par le levier [PITCH BEND], vous pouvez produire des effets de bend semblables aux techniques guitaristiques utilisées lorsque l'unité reface DX sert de keytar. Du fait de l'inversion de la plage de variation de ton, la hauteur de ton augmente et diminue lorsque vous déplacez le levier respectivement vers le bas et le haut.

Sur le modèle reface DX, les réglages de hauteur de ton peuvent être modifiés à l'aide de la touche [FUNCTION].

## ③ Curseur [VOLUME]

Permet de régler le volume d'ensemble de l'instrument. Lorsque vous déplacez le curseur vers le haut, le son émis en sortie via les haut-parleurs intégrés, les prises [R]/[L/MONO] de la section OUTPUT ainsi que la prise [PHONES] retentit plus fort.

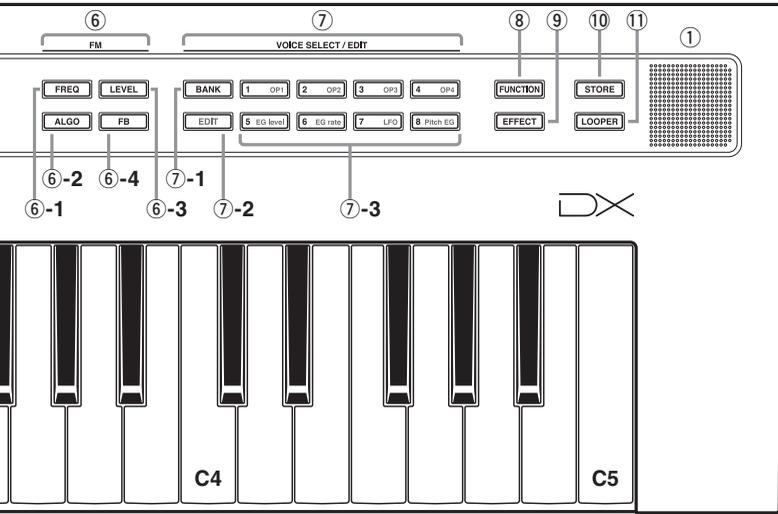
## ④ Curseur [OCTAVE]

Permet de déplacer la plage de notes couverte par le clavier en unités d'1 octave. Par exemple, lorsque le réglage « + » est spécifié, la note C4 sera produite si vous jouez la touche C3 au clavier (reportez-vous à l'illustration ci-dessus). Les réglages disponibles sont comme suit : « ++ » (2 octaves au-dessus), « + » (1 octave au-dessus), « 0 » (pas de changement de hauteur de ton), « - » (1 octave au-dessous) et « -- » (2 octaves au-dessous).

## ⑤ Section DATA ENTRY

### ⑤-1. Curseurs ou sélecteurs de type tactile

Ces quatre zones sensibles au toucher que vous faites glisser, sur lesquelles vous appuyez de manière brève ou prolongée fonctionnent comme des curseurs ou des sélecteurs que vous avez la possibilité d'utiliser pour ajuster les valeurs et modifier les réglages. L'écran de droite montre les paramètres qui peuvent être réglés. Le support multi-tactile permet quant à lui de contrôler simultanément jusqu'à quatre curseurs.



● Principe d'utilisation

Un « raccourci tactile » est un mouvement rapide et soudain de votre doigt le long d'un curseur. Selon la vitesse d'exécution du raccourci tactile, la valeur correspondant au curseur peut être modifiée d'un degré plus ou moins grand.

Nous vous recommandons d'utiliser l'index pour effectuer des raccourcis tactiles.

**Faire glisser**

Faire glisser vers le haut

Faire glisser vers le bas

Un « appui » est un toucher unique et rapide appliqué à un curseur, qui se termine par un relâchement. Si vous ne relâchez pas la zone sur laquelle vous avez appuyé ou que vous avez maintenue appuyée, la valeur correspondant au curseur continuera à changer jusqu'à ce que vous relâchiez le point d'appui. (Fonction Auto Repeat (Répétition automatique))

**Appuyer**

**Appuyer longuement**

Appuyer vers le haut

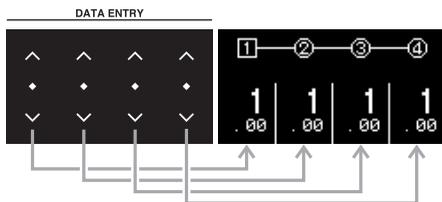
Appuyer longuement vers le haut

Appuyer vers le bas

Appuyer longuement vers le bas

Appuyer sur un sélecteur pour l'actionner

Lorsque vous manipulez un curseur, la modification que vous opérez s'affiche à l'écran.



Type	Réglages	Mode d'utilisation
	Valeurs	<p>Faites glisser vers le haut pour augmenter la valeur ou vers le bas pour la diminuer. Faites glisser rapidement ou lentement pour obtenir respectivement une variation importante de la valeur ou une légère modification.</p> <p>Appuyez sur «  » ou «  » pour modifier la valeur d'une unité.</p> <p>Appuyez longuement sur «  » ou «  » pour changer la valeur en continu.</p>
	Activation et désactivation Sélection du type	<p>Appuyez sur «  » pour basculer entre les états d'activation et de désactivation, passer d'un type à l'autre, etc.</p>

### ⑤-2. Affichage

Permet d'afficher les réglages. L'écran lui-même n'est pas sensible au toucher. Lorsqu'un écran de réglage contient plusieurs pages, celles-ci sont indiquées sous la forme « ●○○○ » (page 1 sur 4 pages).

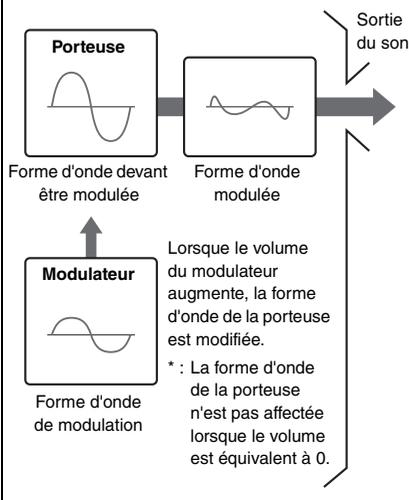
### ⑥ Section FM (Modulation de fréquence)

Permet de modifier le son en changeant certains des paramètres les plus caractéristiques du générateur de sons FM.

Lorsque vous appuyez sur une touche de la section FM, celle-ci s'allume pour indiquer que l'élément correspondant peut être réglé. Vous pouvez ensuite utiliser les curseurs de DATA ENTRY pour modifier les réglages des paramètres individuels.

## Le générateur de sons FM

FM est le sigle anglais de « frequency modulation », qui signifie modulation de fréquence. Ce type de générateur de sons module la fréquence de la forme d'onde fondamentale d'un son avec une forme d'onde différente pour produire un son totalement nouveau. Les formes d'onde sont générées par des « opérateurs ». Le modèle reface DX en possède quatre. Un opérateur qui génère une forme d'onde fondamentale est une « porteuse » alors qu'un opérateur qui module ces formes d'onde est appelé un « modulateur ». Les quatre opérateurs peuvent être utilisés séparément comme porteuse ou modulateur. En changeant la façon dont les opérateurs sont combinés et en procédant à leur modulation avec d'autres éléments tels que les niveaux et les enveloppes, vous pouvez modifier les sons de manière très complexe.



**⑥-1. Touche [FREQ] (Fréquence)**

Permet d'afficher l'écran Operator Frequency Settings (Réglages de la fréquence de l'opérateur). Si vous effectuez un raccourci tactile à une certaine vitesse, le réglage modifié sera arrondi à la valeur entière la plus proche. Par exemple, si le réglage actuel est de 9,29 et que vous le faites glisser rapidement vers le haut, la valeur passera à 10,00.



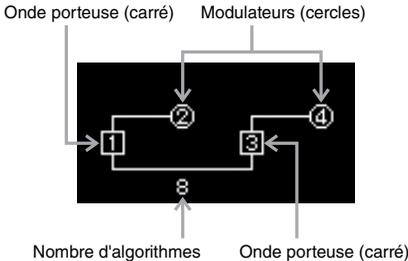
Les fréquences peuvent être exprimées sous forme de ratio ou de fréquence fixe. Reportez-vous au « Reference Manual » (un manuel de référence numérique) pour plus de détails sur la procédure de réglage.

**AVIS**

**Soyez particulièrement prudent lorsque vous définissez une faible fréquence porteuse en mode FIXED afin d'éviter, ce faisant, d'endommager les haut-parleurs.**

**⑥-2. Touche [ALGO] (Algorithme)**

Permet d'afficher l'écran Algorithm Setting (Réglage des algorithmes). Sur cet écran, vous pouvez spécifier comment les quatre opérateurs doivent être combinés. Un total de 12 algorithmes sont disponibles.

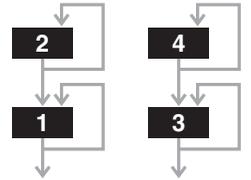
**⑥-3. Touche [LEVEL] (Niveau)**

Permet d'afficher l'écran Operator Level Settings (Réglages du niveau de l'opérateur). Sur cet écran, vous pouvez régler le volume (pour les ondes porteuses) ou le degré de modulation appliqué à la porteuse correspondante (pour les modulateurs).

**⑥-4. Touche [FB] (Rétroaction)**

Permet d'afficher l'écran Feedback Settings (Réglages de la rétroaction). Les formes d'onde peuvent être modifiées en renvoyant une partie du signal de sortie généré par un opérateur vers l'entrée de ce dernier.

Le modèle reface DX vous permet de définir des niveaux de rétroaction pour chacun de ses opérateurs. Si, par exemple, vous devez sélectionner l'algorithme n° 8 et appliquer la rétroaction à tous les opérateurs, le flux du signal serait comme décrit ci-après.



Niveau de rétroaction



Si vous déplacez le curseur vers le haut à partir de la position centrale, le type de rétroaction créé sera celui d'une forme d'onde en dents de scie (▲) et le niveau de rétroaction augmentera. En conséquence, la forme d'onde sinusoïdale se transforme en une forme en dents de scie et lorsqu'elle atteint un niveau maximum, elle devient une onde en dents de scie. Si vous déplacez le curseur vers le bas à partir de la position centrale, le type de rétroaction créé sera celui d'une forme d'onde carrée (■) et le niveau de rétroaction augmentera. Il en résulte que la forme d'onde sinusoïdale se transforme en une forme carrée, et lorsqu'elle atteint son niveau maximum, elle devient une onde carrée. En position centrale, le niveau de rétroaction est équivalent à « 0 ». Dans ce cas, aucun signal n'est renvoyé en retour et une onde sinusoïdale est créée.

## ⑦ Section VOICE SELECT/EDIT (Sélection/Édition de voix)

Permet d'appeler un total de 32 voix en changeant les numéros de banque (1 à 4) et les numéros de voix (1 à 8).

Numéros de banque (1-4)      Numéros de voix (1-8)



### ⑦-1. Touche [BANK] (Banque)

Permet de changer le numéro de banque. À chaque fois que vous appuyez sur cette touche, la numérotation parcourt le cycle 1 à 4.

### ⑦-3. Touches [1]–[8]

Permettent de choisir une des huit voix de la banque sélectionnée.

### ⑦-2. Touche [EDIT] (Édition)

Permet d'activer le mode Edit (Édition) pour la voix sélectionnée. Grâce à ce mode, vous avez la possibilité de modifier les sonorités en réglant notamment les paramètres EG level et LFO dans la zone ⑦-3.

#### NOTE

Si vous ouvrez l'écran Job (Tâche) en appuyant sur la touche [FUNCTION] et que vous exécutez ensuite l'opération Voice Initialize (Réinitialisation de voix), vous pourrez commencer la modification à l'aide des paramètres définis de manière à produire une onde sinusoïdale.

## ⑦-3. Touches [OP1]–[OP4], [EG level], [EG rate], [LFO] et [Pitch EG]

**[OP1]–[OP4]** : Permettent d'afficher l'écran de réglages de l'opérateur correspondant. En appuyant plusieurs fois sur ces touches, vous faites défiler les différentes pages de l'écran en question.

**[EG level]** : Permet d'afficher l'écran EG Level Settings (Réglages du niveau du générateur d'enveloppe) pour les opérateurs. En appuyant plusieurs fois sur cette touche, vous faites défiler les quatre opérateurs concernés.

**[EG rate]** : Permet d'afficher l'écran EG Rate Settings (Réglages du taux du générateur d'enveloppe). En appuyant plusieurs fois sur cette touche, vous faites défiler les quatre opérateurs concernés.

**[LFO]** : Permet d'afficher l'écran LFO Settings (Réglages de l'OFB). En appuyant plusieurs fois sur cette touche, vous faites défiler les différentes pages de l'écran en question.

**[Pitch EG]** : Permet d'afficher l'écran Pitch EG Settings (Réglages du générateur d'enveloppe de la hauteur de ton). En appuyant plusieurs fois sur cette touche, vous faites défiler les différentes pages de l'écran en question.

Pour obtenir plus de détails sur la touche [EDIT] (⑦-2) et les touches comprises entre [OP1] et [Pitch EG] (⑦-3), reportez-vous au « Reference Manual » (un manuel de référence numérique).

## ⑧ Touche [FUNCTION]

Lorsque vous appuyez sur cette touche, son témoin s'allume et le mode Function est activé. Dans cet état, appuyez plusieurs fois sur cette touche pour faire défiler les différentes pages du mode en question. Lorsque vous appuyez sur une autre touche, le témoin s'éteint et l'instrument quitte le mode Function. Le mode Function vous permet de définir les paramètres Voice Parameter (Paramètre de voix), MIDI, System (Système) et Job (Tâche).

### ● Page 1 : écran Voice Parameter Settings (Réglages des paramètres de voix)

Permet de définir les modalités de production de son pour chaque voix séparément.

Dès que vous stockez une voix via la touche [STORE] (Stockage), les réglages des paramètres de voix sont mémorisés par la même occasion.



<b>TP</b> (Transpose) (Transposition)	-24– +24	Règle la hauteur de ton par unités de demi-tons.
<b>MONO/ POLY</b> (MONO/ POLY)	POLY	Règle la voix en mode Polyphonic.
	MONO-FULL (MONO-FULL)	Règle la voix en mode Monophonic. Le portamento est appliqué à toutes les notes.
	MONO-LEGATO (Mono-Legato)	Règle la voix en mode Monophonic. Le portamento est appliqué uniquement aux notes jouées en legato.
<b>PORTA</b> (Portamento Time) (Temps de portamento)	0–127	Règle le temps de portamento.
<b>PB</b> (Pitch Bend Range) (Plage de variation de ton)	-24– +24	Définit la plage de variation de ton par unités de demi-tons.

### ● Page 2 : écran MIDI Settings (Réglages MIDI)



<b>TR CH</b> (Canal de transmission MIDI)	1–16, off	Règle le canal de transmission MIDI. Lorsque le réglage est spécifié sur « off », aucune donnée n'est transmise.
<b>RV CH</b> (Canal de réception MIDI)	All, 1–16	Règle le canal de réception MIDI. Lorsque le réglage est spécifié sur « ALL » (Tous), les données sont reçues sur l'ensemble des canaux.
<b>CONTROL</b> (Control) (Commande MIDI)	ON, off	Spécifie si l'option MIDI Control doit être utilisée ou non. Les messages MIDI Control Change (Changement de commande MIDI) spécifiques aux modèles reface sont transmis lorsqu'un réglage est modifié dans la section FM (touches [FREQ], [NIVEAU], [ALGO] et [FB]) tandis que le paramètre MIDI Control est activé. Si ces messages sont reçus, les réglages de la section FM seront modifiés en conséquence.
<b>LOCAL</b> (Local Control) (Commande locale)	ON, off	Active ou désactive le paramètre Local Control. Lorsque ce paramètre est spécifié sur « off » (désactivation), le générateur de sons interne et le clavier sont déconnectés l'un de l'autre ; lorsqu'il est réglé sur « ON » (activation), ces deux composants sont connectés entre eux.

● **Page 3 : écran System Settings (Réglages système)**



<b>AUTO P.OFF (Auto Power-Off) (Mise hors tension automatique)</b>	ON, off	Active ou désactive la fonction de mise hors tension automatique.
<b>SP (Speaker Output) (Sortie Haut-parleur)</b>	ON, off	Spécifie si le son doit être émis en sortie via les haut-parleurs ou non.
<b>SUSTAIN (Sustain) (Maintien)</b>	FC3, FC4/5	Définit le type de pédale de maintien connectée à l'instrument. Si vous utilisez une pédale prenant en charge le fonctionnement à mi-course, réglez ce paramètre sur « FC3 ».
<b>CONTRAST (Contrast) (Contraste)</b>	0-63	Règle le contraste de l'affichage de l'instrument.

● **Page 4 : écran Job (Tâche)**

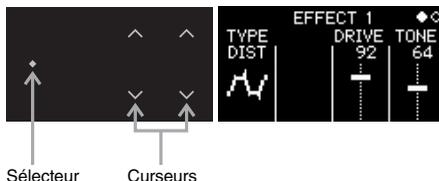


<b>EDIT RECAL (Edit Recall) (Rappel d'édition)</b>	Retourne au dernier état d'édition connu de la voix actuellement sélectionnée. Cela peut être nécessaire si vous êtes passé à une autre voix en cours d'édition.
<b>VOICE INIT (Voice Initialize) (Réinitialisation de voix)</b>	Rétablit la voix actuellement sélectionnée sur son état par défaut (sinusoïdale).
<b>VOICE RECALL (Voice Recall) (Rappel de voix)</b>	Rétablit la voix actuellement sélectionnée sur ses réglages par défaut établis en usine.
<b>FCTRY RESET (Factory Reset) (Réinitialisation aux valeurs d'usine)</b>	Réinitialise tous les paramètres de l'instrument sur leurs réglages respectifs par défaut.

⑨ **Touche [EFFECT] (Effet)**

Permet d'afficher l'écran Effect Settings (Réglages des effets). Sur cet écran, deux effets d'insertion différents peuvent être configurés. Chaque fois que vous appuyez sur cette touche en ayant l'écran Effect Settings affiché, l'affichage bascule entre les paramètres Effect 1 (Effet 1) et Effect 2 (Effet 2).

**Exemple : écran Effect 1 Settings**



Lorsque vous sélectionnez un type d'effet à l'aide du sélecteur situé à gauche, les paramètres modifiables correspondant à cet effet seront affichés sur la droite de l'écran. Faites glisser les curseurs des paramètres ou appuyez dessus afin d'en modifier les réglages.

● **Types d'effets**

<b>THRU</b>	Aucun effet n'est appliqué.
<b>DIST</b>	Un effet de distorsion est appliqué. Il est possible d'ajuster DRIVE et TONE.
<b>T.WAH</b>	Un effet de touch wah est appliqué. Il est possible d'ajuster SENS et REZ.
<b>CHO</b>	Un effet de chœur est appliqué. Il est possible d'ajuster DEPTH et RATE.
<b>FLA</b>	Un effet de flanger est appliqué. Il est possible d'ajuster DEPTH et RATE.
<b>PHA</b>	Un effet de modulateur de phase est appliqué. Il est possible d'ajuster DEPTH et RATE.
<b>DLY</b>	Un effet de retard est appliqué. Il est possible d'ajuster DEPTH et TIME.
<b>REV</b>	Un effet de réverbération est appliqué. Il est possible d'ajuster DEPTH et TIME.

## ⑩ Touche [STORE] (Stockage)

Permet d'afficher l'écran Store Settings (Réglages du stockage). Sur cet écran, vous pouvez spécifier la destination de stockage des réglages et les y stocker en leur attribuant un nom. Lorsque vous stockez une voix, celle-ci remplace la voix prédéfinie enregistrée sur l'emplacement sélectionné. Si vous souhaitez restaurer une voix prédéfinie, exécutez une opération Voice Recall (page 22) ou Factory Reset (page 22 ou 40).

Lorsque vous appuyez sur cette touche, l'écran Store (Stockage) s'affiche.

### ● Écran Store (Stockage)



name (nom)		Bascule sur l'écran Store Name (Nom de stockage).
STORE TO (Stockage dans)	Bank 1-1 to 4-8 (Banque 1-1 à 4-8)	Définit l'emplacement de stockage de la voix actuellement sélectionnée.  <b>NOTE</b> La touche [BANK] et les touches [1]–[8] servent également à effectuer ce réglage.
	CHECK (Vérification)	Cette option est utilisée si vous souhaitez écouter la voix à l'endroit choisi pour le stockage. Appuyez sur le sélecteur pour basculer entre <b>CHECK</b> et <b>←</b> .  <b>CHECK</b> : Lorsque vous jouerez au clavier, vous entendrez la voix actuellement sélectionnée pour le stockage.  <b>←</b> : Lorsque vous jouerez au clavier, vous entendrez la voix stockée à l'emplacement sélectionné en utilisant l'option « STORE TO BANK » (Stocker dans la banque).

STORE (Stockage)	Cette option est utilisée pour stocker les voix. Lorsque vous appuyez sur le sélecteur, un message de confirmation s'affiche à l'écran.
	 <p>Appuyez sur le sélecteur « YES » (Oui) pour stocker la voix. Vous pouvez aussi appuyer sur le sélecteur « NO » (Non) pour revenir à l'écran Store sans procéder au stockage des données.</p>

### ● Écran Store Name (Nom de stockage)



store	Retourne sur l'écran Store.
←	Déplace le curseur vers la gauche.
ABC	Appuyez sur le sélecteur pour afficher l'écran Name Input (Saisie de nom).   <p>Sur cet écran, vous pouvez saisir un nouveau nom de voix en faisant glisser le curseur et en appuyant dessus pour sélectionner les lettres et les symboles de votre choix.</p>
→	Déplace le curseur vers la droite.

## ⑪ Touche [LOOPER] (Boucleur)

Permet d'afficher l'écran Phrase Looper (Boucleur de phrases). Sur cet écran, vous pouvez exécuter les fonctions MIDI Looper (Boucleur MIDI) et procéder à l'enregistrement, la surimpression et la reproduction des phrases en boucle. Cette section permet d'enregistrer temporairement jusqu'à 2 000 notes ou dix minutes à 120 BPM.

# Utilisation de la fonction Phrase Looper

La fonction Phrase Looper sert à enregistrer et reproduire des phrases en boucle. Cette fonctionnalité vous autorise à enregistrer par surimpression plusieurs phrases en couche. Elle vous offre également la possibilité de choisir la reproduction en boucle pour la répétition en continu des phrases enregistrées. Sur le modèle reface DX, Phrase Looper vous permet de modifier le tempo des phrases en boucle enregistrées et de contrôler le son à l'aide des sections FM et VOICE SELECT/EDIT.

Appuyez sur la touche [LOOPER] pour utiliser la fonction Phrase Looper.

## Reproduction à l'aide de Phrase Looper

Phrase Looper peut procéder à un enregistrement allant jusqu'à 2 000 notes ou dix minutes à 120 BPM.

### NOTE

Les phrases en boucle sont perdues à la mise hors tension de l'instrument.

## ■ Démarrage d'un nouvel enregistrement de phrases en boucle

### 1. Lancez la fonction Phrase Looper.

- 1 Appuyez sur la touche [LOOPER].  
L'écran Phrase Looper s'affiche.



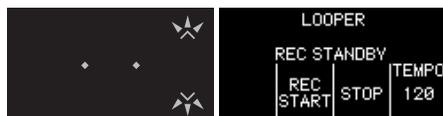
Vous pouvez activer ou désactiver le son guide en appuyant sur le sélecteur « GUIDE ».

### 2. Enregistrement de la première phrase.

- 1 Appuyez sur le sélecteur « REC » de la section DATA ENTRY.



La fonction Phrase Looper est spécifiée en mode Recording Standby. Un son guide est émis et le curseur ainsi que la touche [LOOPER] clignotent en mesure avec le tempo.



La voix actuellement sélectionnée sert de son guide. Si vous changez de voix en utilisant les curseurs ou les touches, le son guide sera aussi modifié.

Vous pouvez régler le tempo à l'aide du curseur [TEMPO].

- 2 Jouez une phrase au clavier.

Lors de l'enregistrement de la première phrase, la fonction Key-on Start (Déclenchement au clavier) démarre l'enregistrement à la première note que vous jouez. Si vous souhaitez enregistrer un silence en début de phrase, vous pourrez appuyer sur « REC START » (Début de l'enregistrement) pour lancer l'enregistrement avant de commencer à jouer au clavier.

Pendant l'enregistrement, le curseur et la touche [LOOPER] clignotent en mesure avec le tempo alors que le nombre total de temps est augmenté à l'écran.

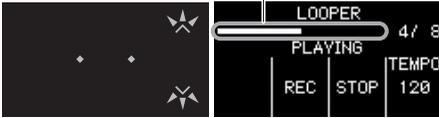


- 3 Si vous souhaitez mettre fin à l'enregistrement, appuyez sur « REC STOP » (Arrêt de l'enregistrement).



L'enregistrement s'arrête et la phrase enregistrée est reproduite en boucle. Le son guide n'est pas émis durant la reproduction en boucle. Pendant la reproduction en boucle, le curseur et la touche [LOOPER] clignotent en mesure avec le tempo alors que le temps actuel et le nombre total de temps enregistrés s'affichent à l'écran. En outre, l'indicateur de position en haut de l'écran vous permet de vérifier la position en cours de la reproduction en boucle.

Indicateur de progression



### 3. Enregistrement par surimpression.

L'enregistrement par surimpression débute dès que vous appuyez sur « REC ». Le son guide n'est pas émis durant l'enregistrement par surimpression.

#### NOTE

Dès que vous arrêtez la reproduction de la première phrase, la fonction Phrase Looper passe en mode Recording Standby. Si vous appuyez sur « REC START » dans cet état, la fonction Key-on Start lancera l'enregistrement.

- ① Appuyez sur « REC » ou « REC START ».
- ② Jouez au clavier la phrase que vous souhaitez enregistrer par surimpression en même temps que la phrase en cours de reproduction.
- ③ Si vous souhaitez mettre fin à l'enregistrement, appuyez sur « REC STOP ».  
L'enregistrement s'arrête et les phrases enregistrées par surimpression se reproduisent en boucle.

Répétez le processus de surimpression, si nécessaire.

#### NOTE

- Une fois que vous avez atteint les 2 000 événements, le message « Looper Memory Full » (Mémoire de Phrase Looper pleine) s'affiche à l'écran et vous ne pourrez plus enregistrer d'événement supplémentaire après avoir appuyé sur « REC ».
- Si vous dépassez la polyphonie maximale autorisée, les notes interprétées en premier seront remplacées par les notes les plus récentes (priorité aux dernières notes jouées).

## ● Modification du son des phrases en boucle

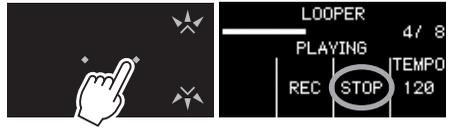
Vous pouvez utiliser les sections FM et VOICE SELECT/EDIT pour contrôler le son des phrases en boucle enregistrées au fur et à mesure que vous les reproduisez. Indépendamment de l'écran actuellement affiché, la touche [LOOPER] clignote en continu pendant la reproduction en boucle.

## ● Arrêt des phrases en boucle

### ● Arrêt

Appuyez sur le sélecteur « STOP ».

La reproduction en boucle des phrases sera arrêtée.



Lorsque vous souhaitez redémarrer une phrase mise en pause, il vous suffit d'appuyer sur le sélecteur « PLAY ».

Les phrases enregistrées démarrent depuis le début lorsqu'elles sont reproduites en boucle.



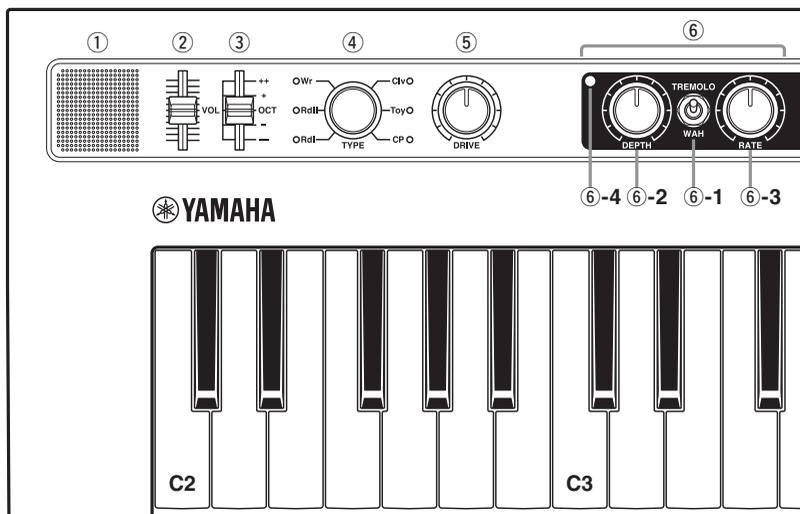
## Suppression des phrases en boucle

Vous pouvez supprimer les phrases en boucle enregistrées en appuyant sur le sélecteur « CLEAR » à condition que la reproduction des phrases en boucle soit à l'arrêt.



Ceci entraîne la suppression de toutes les phrases en boucle enregistrées.

# Fonctions des composants du panneau avant



## ① Haut-parleurs intégrés

Permettent d'écouter les sons de l'instrument. Si vous ne souhaitez pas que le son soit diffusé via les haut-parleurs, mettez l'instrument sous tension tout en maintenant la touche D2 du clavier enfoncée. Reportez-vous à la page 41 pour plus de détails.

Aucun son n'est émis via les haut-parleurs intégrés lorsqu'un casque est branché.

## ② Curseur [VOL] (Volume)

Permet de régler le volume d'ensemble de l'instrument. Lorsque vous déplacez le curseur vers le haut, le son émis en sortie via les haut-parleurs intégrés, les prises [R]/[L/MONO] de la section OUTPUT ainsi que la prise [PHONES] retentit plus fort.

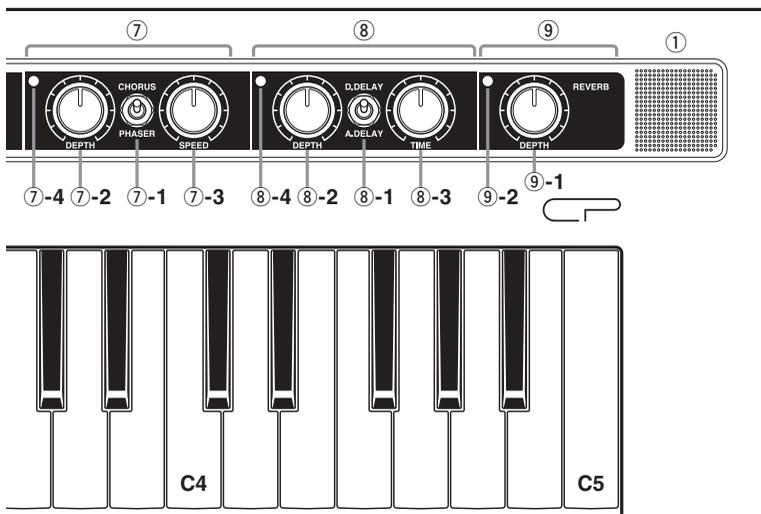
## ③ Curseur [OCT] (Octave)

Permet de transposer le clavier par unités d'1 octave. Par exemple, lorsque le réglage « + » est spécifié, la note C4 sera produite si vous jouez la touche C3 au clavier (reportez-vous à l'illustration ci-dessus). Les réglages disponibles sont comme suit : « ++ » (2 octaves au-dessus), « + » (1 octave au-dessus), « OCT » (pas de changement de hauteur de ton), « - » (1 octave au-dessous) et « -- » (2 octaves au-dessous).

## ④ Bouton [TYPE]

Permet de sélectionner différents types de voix.

<b>Rdl</b>	Définit une voix de piano électrique caractéristique du début des années 1970, qui se distingue par un son lourd et puissant, accentué par des notes soutenues. Cette voix qui se combine particulièrement bien avec l'effet de phaser a été largement utilisée dans les années 1970 dans les morceaux de jazz, de R&B et de soul.
<b>RdlI</b>	Définit une voix de piano électrique caractéristique de la fin des années 1970. Comparée à la voix Rdl, celle-ci est dotée d'un son brillant haute-fidélité. Elle intègre parfaitement les effets de chœur et de phaser et a été principalement utilisée dans les ballades pop et la fusion dans les années 1980.
<b>Wr</b>	Définit une voix de piano électrique qui a connu son heure de gloire à la fin des années 1960. Réputé pour l'attaque en douceur et la chute rapide propres aux lames métalliques planes, le son produit peut être couplé à un effet de tremolo. Il a été abondamment illustré dans la musique de jazz, de R&B et de soul durant les années 1970.



<b>Clv</b>	Définit la voix d'un clavier électrique aux cordes pincées propulsée sur le devant de la scène dans les années 1970. Sa sonorité de guitare électrique est aisément reconnaissable. Cette voix fonctionne très bien avec un effet de wah et on la retrouve essentiellement dans la musique funk et rock des années 1970.
<b>Toy</b>	Définit une voix de piano jouet d'époque, qui date des années 1970. Ce réglage dispose d'un timbre clair et ondulant associé aux accents bruyants produits par les touches du clavier des pianos jouet, actionnés par des marteaux frappant des lames métalliques. Bien qu'il ait été à l'origine développé pour servir de jouet d'enfant, ce type d'instrument a récemment acquis une nouvelle popularité grâce à ses sonorités uniques.
<b>CP</b>	Définit la voix du piano à queue électrique CP80 de Yamaha, fabriqué à la fin des années 1980. Le CP80 avait été salué en son temps pour son attaque rapide, similaire à celle que produirait l'application d'une compression, et aussi pour ses remarquables harmoniques. Cette voix est particulièrement mise en valeur par les effets de chœur. On la retrouve dans les divers genres musicaux des années 1970, tels que le pop, le rock, le jazz et la fusion.

### ⑤ Bouton [DRIVE]

Sert à déformer le son, reproduisant ainsi l'effet d'un ampli de guitare ou d'une vieille radio. La rotation de ce bouton dans le sens des aiguilles d'une montre augmente le degré de distorsion et produit un son clair. Lorsqu'on le tourne à fond dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, plus aucun effet n'est appliqué au son.

### ⑥ TREMOLO/WAH

Le modèle reface CP bénéficie de quatre effets d'insertion arrangés en série. La section TREMOLO/WAH vous permet d'ajouter un effet de tremolo ou de wah.

#### ● TREMOLO

Module le volume de manière cyclique.

**Lorsque le bouton [TYPE] est réglé sur Rdl, Rdll or CP :**

Le son est balayé de manière cyclique à gauche et à droite en stéréo.

**Lorsque le bouton [TYPE] est réglé sur Wr, Clv ou Toy :**

Le volume présente des variations cycliques vers le haut et le bas.

#### ● WAH

Module la fréquence de coupure du filtre sur la base du volume d'entrée. Cela produit un changement de tonalité cyclique.

**⑥-1. Sélecteur [TREMOLO/WAH]**

Permet de spécifier l'ajout d'un effet de tremolo (position relevée), l'ajout d'un effet de wah (position abaissée) ou la transmission du son inaltéré (position médiane).

Le témoin (⑥-4) s'allume lorsqu'un effet de tremolo ou de wah est sélectionné et s'éteint lorsque le son est transmis sans subir d'altération.

**⑥-2. Bouton [DEPTH] (Profondeur)**

En tournant ce bouton dans le sens des aiguilles d'une montre, vous augmentez le degré d'application de l'effet sur le son.

**● Avec effet de tremolo**

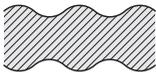
**Lorsque le bouton [TYPE] est réglé sur Rdl, Rdll or CP :**

Règle le degré de modulation du son à gauche et à droite.

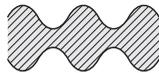
**Lorsque le bouton [TYPE] est réglé sur Wr, Clv or Toy :**

Règle le degré de modulation du volume.

Effet de tremolo léger



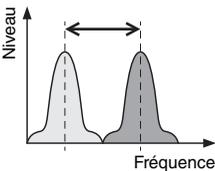
Effet de tremolo intense



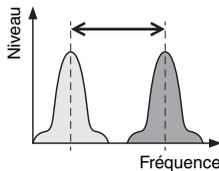
**● Avec effet de wah**

Règle la sensibilité du filtre de wah.

Effet de wah léger



Effet de wah intense



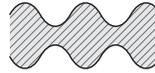
**⑥-3. Bouton [RATE]**

En tournant ce bouton dans le sens des aiguilles d'une montre, vous augmentez le degré d'application de l'effet sur le son.

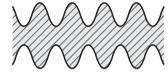
**● Avec effet de tremolo**

Règle la vitesse de modulation.

Effet de tremolo lent

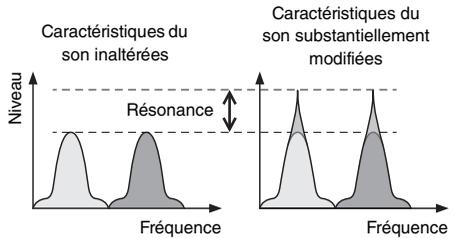


Effet de tremolo rapide



**● Avec effet de wah**

Règle la valeur de décalage de la résonance. Cela change les caractéristiques du son modulé.



**⑦ CHORUS/PHASER**

Cette section vous permet d'ajouter un effet de chœur ou de phaser.

**● CHORUS**

Ajoute une richesse et une profondeur qui donnent l'impression qu'il s'agit de sonorités issues de plusieurs générateurs de sons émettant simultanément la même voix. Cela élargit la palette sonore de la voix.

**● PHASER**

Crée un effet de balayage très caractéristique, qui fait enfler le son en décalant la phase et en le mixant à nouveau avec le signal d'origine.

**⑦-1. Sélecteur [CHORUS/PHASER]**

Permet de spécifier l'ajout d'un effet de chœur (position relevée), l'ajout d'un effet de phaser (position abaissée) ou la transmission du son inaltéré (position médiane). Le témoin (⑦-4) s'allume lorsqu'un effet de chœur ou de phaser est sélectionné et s'éteint lorsque le son est transmis sans subir d'altération.

**⑦-2. Bouton [DEPTH]**

Permet de définir le degré d'application de l'effet de chœur ou de phaser. Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la profondeur de l'effet.

**⑦-3. Bouton [SPEED]**

Permet d'ajuster la vitesse d'ondulation du son. Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la vitesse.

**⑧ D. DELAY/A. DELAY (Digital Delay (Retard numérique)/Analog Delay (Retard analogique))**

Cette section vous permet d'ajouter au son un retard numérique ou analogique.

Les effets de retard créent une version retardée du signal d'entrée, de sorte qu'ils peuvent être utilisés à de nombreuses fins différentes (création d'une sensation d'espace ou épaissement d'un son, par exemple).

**● D. DELAY (Digital Delay)**

Comparé à un retard analogique, cet effet produit des sons de retard qui sont des répliques plus exactes de l'original.

**● A.DELAY (Analog Delay)**

Simule la chaleur du son de retard d'un équipement analogique.

**⑧-1. Sélecteur [D.DELAY/A.DELAY]**

Réglez ce sélecteur à trois positions sur la position relevée pour Digital Delay, sur la position abaissée pour Analog Delay et sur la position médiane pour transmettre le son inaltéré.

Le témoin (⑧-4) s'allume lorsqu'un effet numérique ou analogique est sélectionné et s'éteint lorsque le son est transmis sans subir d'altération.

**⑧-2. Bouton [DEPTH]**

Permet d'ajuster le degré d'application du retard. Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la profondeur de l'effet.

**⑧-3. Bouton [TIME] (Temps)**

Permet d'ajuster la longueur du retard. Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la longueur.

**⑨ Section REVERB (Réverbération)**

Cette section peut modéliser une réverbération complexe pour créer artificiellement une sensation d'espace.

Le témoin (⑨-2) s'allume lorsqu'un effet de réverbération est appliqué et s'éteint lorsque le son est transmis sans subir d'altération.

**⑨-1. Bouton [DEPTH]**

Permet de définir le degré d'application de l'effet de réverbération. Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la profondeur de l'effet. Lorsqu'on le tourne à fond dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, plus aucun effet n'est appliqué au son.

# Exemples de réglage de voix

Nous vous recommandons de procéder aux réglages suivants sur le modèle reface CP.

## ■ Rd I



Réglages parfaits pour la pop, la soul, et la fusion des années 1970. Vous pouvez vouloir hausser la valeur du réglage DRIVE pour accroître la distorsion, relever le réglage DEPTH du phaser à un niveau relativement élevé entre 6 et 7 ou activer le tremolo et augmenter les réglages des paramètres DEPTH et RATE jusqu'à environ 5.

## ■ Rd II



Ces réglages de son altéré sont idéaux pour les ballades des années 1980 et autres genres musicaux similaires. Vous pourriez essayer de changer les réglages de cœur des paramètres DEPTH et SPEED.

## ■ Wr



Réglages parfaits pour jouer notamment la musique pop des années 1970. Vous aimeriez peut-être ajouter un effet de réverbération de courte durée en activant A.DELAY et en réglant respectivement DEPTH et TIME sur des valeurs avoisinant 5 et 1,5.

## ■ Clv



Réglages parfaitement adaptés aux performances funk et rock des années 1970. Vous avez la possibilité d'augmenter la valeur de DRIVE pour obtenir un son de guitare déformé. Il pourrait également vous sembler opportun de remplacer l'effet de wah par un effet de tremolo et d'appliquer un léger effet de réverbération.

## ■ Toy



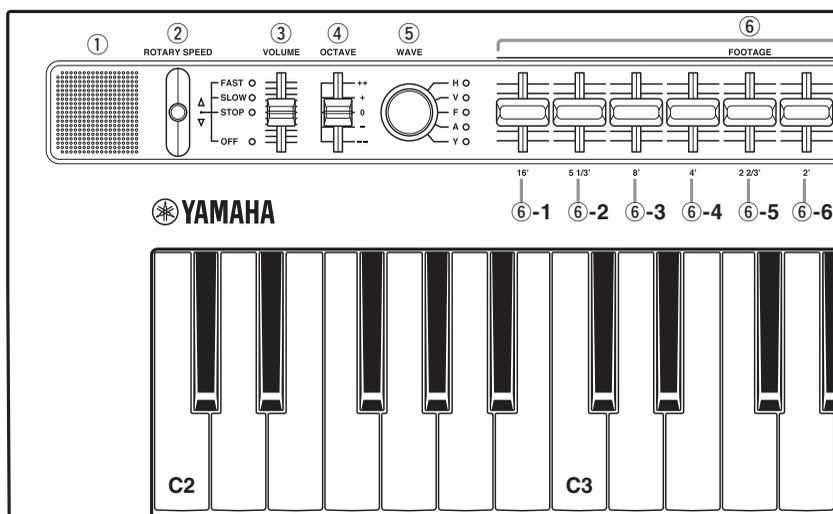
Des réglages simples sont probablement le meilleur choix pour le piano jouet. Vous pourrez toutefois vouloir augmenter le réglage de DRIVE jusqu'à 5 ou même 10 pour obtenir un son de radio d'époque.

## ■ CP



Ces réglages sont parfaitement appropriés pour les ballades des années 1980 et autres genres musicaux similaires. Le réglage de chœur est peu accentué. Si nécessaire, vous pouvez renforcer sa présence dans la bande de haute fréquence en augmentant le réglage de DRIVE à environ 5. En outre, il semblerait judicieux d'activer D.DELAY et de régler à la fois DEPTH et TIME sur à 1,5.

# Fonctions des composants du panneau avant



## ① Haut-parleurs intégrés

Permettent d'écouter les sons de l'instrument. Si vous ne souhaitez pas que le son soit diffusé via les haut-parleurs, mettez l'instrument sous tension tout en maintenant la touche D2 du clavier enfoncée. Reportez-vous à la page 41 pour plus de détails.

Aucun son n'est émis via les haut-parleurs intégrés lorsqu'un casque est branché.

## ② Levier [ROTARY SPEED]

Permet de modifier la vitesse du haut-parleur rotatif. Le déplacement du levier vers le haut ou le bas permet de faire basculer les réglages entre « FAST » (rotation rapide), « SLOW » (rotation lente), « STOP » (pas de rotation) et « OFF » (aucun effet appliqué).

### Exemples :

**Pour basculer de « SLOW » à « FAST » :**  
Relever le réglage d'un seul cran.

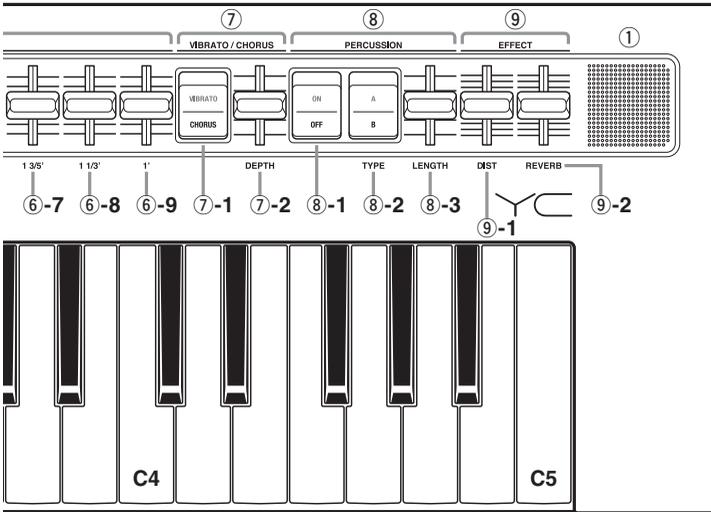
**Pour basculer de « SLOW » à « OFF » :**  
Abaisser le réglage de deux crans.

## ③ Curseur [VOLUME]

Permet de régler le volume d'ensemble de l'instrument. Lorsque vous déplacez le curseur vers le haut, le son émis en sortie via les haut-parleurs intégrés, les prises [R]/[L/MONO] de la section OUTPUT ainsi que la prise [PHONES] retentit plus fort.

## ④ Curseur [OCTAVE]

Permet de transposer le clavier par unités d'1 octave. Par exemple, lorsque le réglage « + » est spécifié, la note C4 sera produite si vous jouez la touche C3 au clavier (reportez-vous à l'illustration ci-dessus). Les réglages disponibles sont comme suit : « ++ » (2 octaves au-dessus), « + » (1 octave au-dessus), « 0 » (pas de changement de hauteur de ton), « - » (1 octave au-dessous) et « -- » (2 octaves au-dessous).



### ⑤ Bouton [WAVE] (Onde)

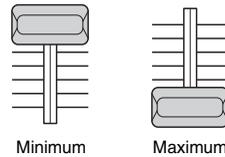
Permet de sélectionner le type de voix d'orgue.

H	Définit un son d'orgue électrique caractéristique des années 1960, qui se distingue par des formes d'ondes sinusoïdales qui sont simples et pourtant chaleureuses. Ce son a été utilisé dans de nombreux genres de musique, tels que le rock, la pop et le jazz.
V	Définit un son d'orgue à transistors des années 1960. Avec un contenu harmonique très proche de celui d'une onde carrée, ce son est très présent. Ce type d'orgue a souvent été mis à contribution dans les créations de rock psychédélique et de ska.
F	Définit un son d'orgue à transistors des années 1960. Cet orgue se distingue par un son épais et une composante en dents de scie stimulée en volume. Il a été mis à profit dans la musique pop des années 1960 et la pop alternative des années 1990.
A	Définit le son d'un orgue à transistors fabriqué au Japon dans les années 1970. Cet orgue était caractérisé par un son brillant semblable à celui que produisent les formes d'onde en dents de scie d'un synthétiseur.
Y	Définit le son d'un orgue à transistors lancé par Yamaha en 1972. Compte tenu de son contenu harmonique très proche de celui d'une onde carrée, cet instrument se caractérisait par la présence de tonalités très marquées dans la plage des hautes fréquences et par un son d'écrasement extrême en cas d'augmentation de la distorsion.

### ⑥ Section FOOTAGE

#### (Longueur en pieds)

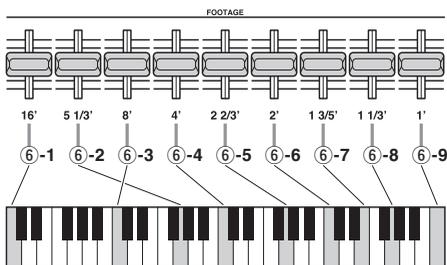
S'utilise en déplaçant les curseurs vers le bas de la même manière que sur les orgues d'époque. Afin de créer le son d'orgue que vous désirez, vous pouvez déplacer chacun de ces curseurs en vue de modifier les éléments constitutifs du son.



#### NOTE

Aucun son d'orgue ne sera produit si tous les curseurs FOOTAGE sont relevés à fond vers le haut.

Les sonorités produites par le déplacement des différents curseurs sont répertoriées ci-dessous.



	Curseurs	Sonorité
6-1	16'	8 degrés de gamme au-dessous
6-2	5 1/3'	5 degrés de gamme au-dessus
6-3	8'	Ton fondamental
6-4	4'	8 degrés de gamme au-dessus
6-5	2 2/3'	12 degrés de gamme au-dessus
6-6	2'	15 degrés de gamme au-dessus
6-7	1 3/5'	17 degrés de gamme au-dessus
6-8	1 1/3'	19 degrés de gamme au-dessus
6-9	1'	22 degrés de gamme au-dessus

\* : Lorsque le curseur [OCTAVE] est déplacé vers le bas, la hauteur de ton de 16' peut être trop faible pour retentir via les haut-parleurs intégrés.

## 7 Section VIBRATO/CHORUS

Cette section permet d'appliquer au son un effet ondulé.

### 7-1. Sélecteur [VIBRATO/CHORUS]

Permet de basculer entre les effets de vibrato et de chœur afin d'appliquer au son différents types d'effets ondulants. Enfoncez le côté correspondant à l'effet que vous souhaitez utiliser.

### 7-2. Curseur [DEPTH]

Permet de définir le degré d'application de l'effet de vibrato ou de chœur. Le déplacement du curseur à fond vers le bas désactive l'effet de vibrato ou de chœur.

## 8 Section PERCUSSION

Lorsque cette section est activée, un accent peut être appliqué à la portion d'attaque du son. Si tous les volumes FOOTAGE sont réglés sur zéro (c'est-à-dire que tous les curseurs ont été relevés à fond vers le haut), seuls ces sons de percussion seront produits.

Les réglages « A » et « B » modifient la hauteur de ton de la percussion.

### NOTE

Quelle que soit la position du curseur, le réglage [1'] de la section FOOTAGE ne produit pas de sons d'orgue lorsque le bouton WAVE est réglé sur « H » et l'option PERCUSSION est activée. En outre, lorsque les notes sont jouées en legato en cas de sélection de l'orgue de type H, la chute des sons de percussion accompagne la reproduction des notes.

### 8-1. Sélecteur [ON/OFF] (Activation/Désactivation)

Permet d'activer et de désactiver les sons de percussion. Si le côté correspondant au réglage de désactivation est enfoncé, aucun son de percussion ne sera produit.

### 8-2. Sélecteur [TYPE]

Permet de changer le type de hauteur de ton des percussions. Enfoncez le côté correspondant à Type A ou Type B.

### 8-3. Curseur [LENGTH] (Longueur)

Permet d'ajuster la longueur du relâchement associé aux sons de percussion.

## 9 Section EFFECT

Permet d'appliquer les effets. Si tous les curseurs sont complètement abaissés, aucun effet ne sera appliqué.

### 9-1. Curseur [DIST]

Permet d'appliquer la distorsion.

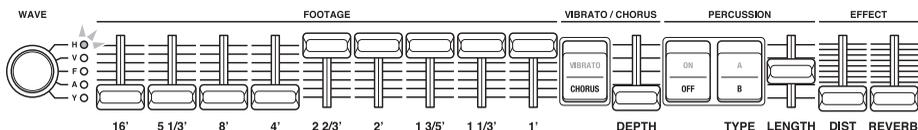
### 9-2. Curseur [REVERB] (Réverbération)

Permet d'appliquer la réverbération.

# Exemples de réglage de voix

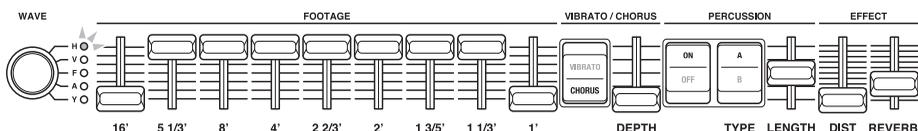
Nous vous recommandons de procéder aux réglages suivants sur le modèle reface YC.

## ■ H Type 1



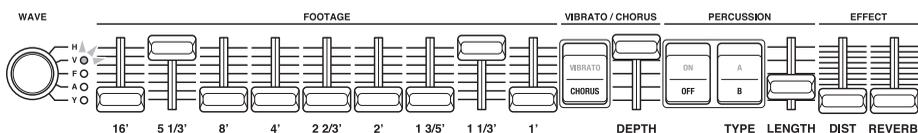
Ces réglages peuvent être utilisés pour le rock, le jazz et un large éventail d'autres genres musicaux. Vous aimeriez peut-être déplacer le curseur [4'] vers le haut pour obtenir un son plus raffiné ou déplacer les curseurs [2 2/3'], [2'], [1 3/5'], [1 1/3'] et [1'] vers le bas pour produire un son plus vif, mieux adapté pour la musique rock. Essayez les vitesses de rotation SLOW et FAST, en y ajoutant de la distorsion et de la réverbération selon votre goût.

## ■ H Type 2



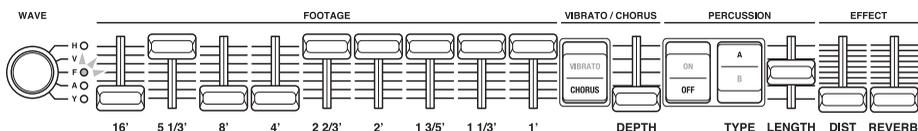
Les réglages de ce type sont souvent utilisés pour la bossa nova et la musique reggae. Le fait que l'orgue de type H ne produise pas de sonorités [1'] lorsque la percussion est activée est une caractéristique distinctive de ce son. L'activation et la désactivation des percussions en cours de performance vous autorise à ajouter et à soustraire les sonorités [1'] d'une manière unique.

## ■ V Type



Ces réglages sont parfaitement appropriés pour le rock psychédélique et autres genres musicaux similaires. Essayez dans ce cas de relever le réglage DIST pour augmenter la distorsion.

## ■ F Type



Réglages idéaux pour un groupe de rock alternatif dont la sonorité pourrait être à la limite qualifiée de son d'époque. Essayez dans ce cas de relever le réglage DIST pour augmenter la distorsion.



# Connexion à d'autres périphériques

La connexion de votre appareil reface à un autre périphérique MIDI (tel qu'un clavier ou un module de générateur de sons) élargit le champ de ses possibilités de performance et vous permet de faire ce qui suit :

- Jouer sur le reface à partir d'un clavier MIDI
- Jouer sur un module générateur de sons en utilisant le reface
- Synchroniser les fonctions Phrase Looper des modèles reface CS et reface DX

En outre, en reliant le reface à un ordinateur, vous pouvez tirer profit de fonctionnalités d'enregistrement et de reproduction supplémentaires, répertoriées ci-après :

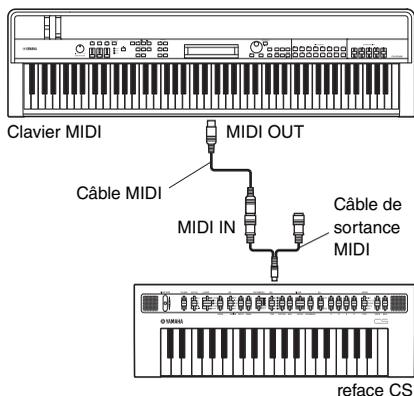
- Enregistrer des performances sur le reface en tant que données MIDI au moyen d'une application DAW
- Reproduire sur le reface des données enregistrées issues d'une application DAW
- Reproduire un logiciel synthétiseur à partir du reface

Cette section vous explique comment connecter les périphériques et effectuer les réglages nécessaires. Les illustrations représentent le modèle reface CS mais s'appliquent à tous les modèles de la gamme.

## Connexion à un périphérique MIDI

### ■ Jouer sur le reface à partir d'un clavier MIDI

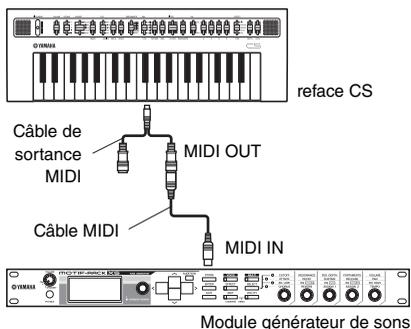
- ① Connectez la borne MIDI OUT (Sortie MIDI) du clavier MIDI à la borne MIDI IN (Entrée MIDI) du reface.



- ② Jouez sur le clavier MIDI pour vérifier que le reface produit des sons en réponse à votre jeu.

### ■ Jouer sur un module générateur de sons en utilisant le reface

- ① Désactivez Local Control et MIDI Control. Pour plus de détails, reportez-vous au paragraphe « Réglages de clavier » (page 41). Afin de jouer sur le module générateur de sons à partir du reface, le canal de transmission de ce dernier ainsi que le canal de réception du module générateur de sons doivent être identiques. Par défaut, le canal de transmission du reface est réglé sur « 1 ». Il est possible de modifier le canal de transmission sur le modèle reface DX uniquement (à l'aide de la touche [FUNCTION]). Pour plus de détails sur la manière de changer le canal de réception sur le module générateur de sons, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec ce dernier.
- ② Connectez la borne MIDI OUT du modèle reface à la borne MIDI IN du module générateur de sons.

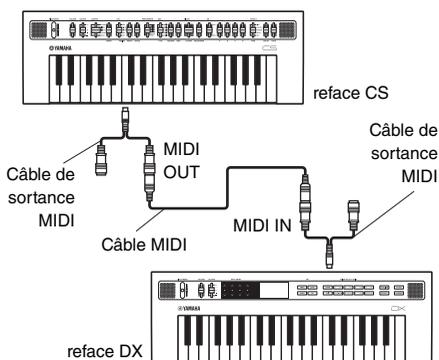


- ③ Jouez sur le reface pour vérifier que le module générateur de sons produit des sons en réponse à votre jeu.

## ■ Connexion des modèles reface CS et reface DX et synchronisation de leurs fonctions Phrase Looper respectives

À titre d'exemple, dans une configuration reliant un reface CS à un reface DX via un câble MIDI, les opérations effectuées en utilisant la fonction Phrase Looper sur le reface CS entraîne l'exécution en simultané de la fonction Phrase Looper sur le reface DX.

- ① Réglez le canal de transmission sur le modèle reface que vous comptez utiliser (dans cet exemple, il s'agit du reface CS) sur « off ». Pour les détails, reportez-vous au paragraphe « Réglages de clavier » (page 41).
- ② Créez une phrase en boucle sur les unités reface CS et reface DX.
- ③ Connectez la borne MIDI OUT de l'unité reface sur laquelle vous comptez travailler (dans cet exemple, le modèle reface CS) à la borne MIDI IN de l'unité reface sur laquelle vous voulez produire des sons en simultané (à savoir, le modèle reface DX).



- ④ Réglez la fonction Phrase Looper sur le reface CS sur « PLAY » pour démarrer la reproduction en simultanée de la fonction Phrase Looper sur le reface DX au même tempo. L'utilisation des deux fonctions Phrase Looper rend ainsi possible la création de phrases en boucle encore plus complexes.

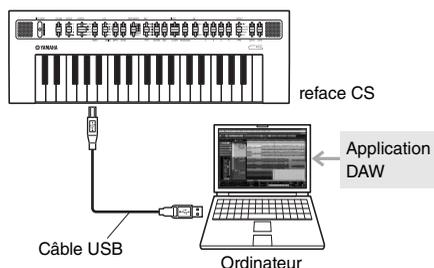
## Connexion d'un ordinateur

### ■ Enregistrer des performances sur le reface en tant que données MIDI au moyen d'une application DAW

- ① Désactivez Local Control et activez MIDI Control. Pour plus de détails, reportez-vous au paragraphe « Réglages de clavier » (page 41).
- ② Connectez l'unité reface à l'ordinateur à l'aide d'un câble USB.

#### NOTE

- Avant d'utiliser la borne [USB], lisez attentivement le paragraphe « Précautions à prendre lors de l'utilisation de la borne [USB] » (page 39).
- Si votre ordinateur ne reconnaît pas l'unité reface ou si vous rencontrez d'autres problèmes similaires, reportez-vous au paragraphe « Yamaha USB-MIDI Driver » (page 39).



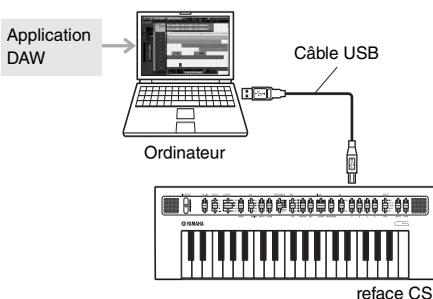
- ③ Lancez l'enregistrement dans l'application DAW et jouez sur le reface.

## ■ Reproduire sur le reface des données enregistrées issues d'une application DAW

- ① Activez MIDI Control. Pour plus de détails, reportez-vous au paragraphe « Réglages de clavier » (page 41).
- ② Connectez l'ordinateur à l'unité reface à l'aide d'un câble USB.

### NOTE

- Avant d'utiliser la borne [USB], lisez attentivement le paragraphe « Précautions à prendre lors de l'utilisation de la borne [USB] » (page 39).
- Si votre ordinateur ne reconnaît pas l'unité reface ou si vous rencontrez d'autres problèmes similaires, reportez-vous au paragraphe « Yamaha USB-MIDI Driver » (page 39).



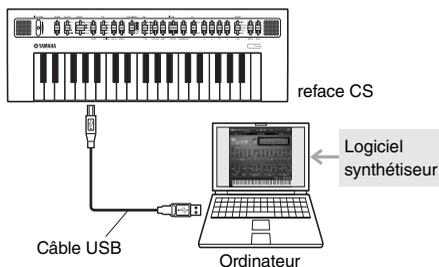
- ③ Démarrez la reproduction des données MIDI dans l'application DAW.

## ■ Reproduire un logiciel synthétiseur à partir du reface

- ① Désactivez Local Control et MIDI Control. Pour plus de détails, reportez-vous à la section « Réglages de clavier » (page 41).
- ② Connectez l'unité reface à l'ordinateur à l'aide d'un câble USB.

### NOTE

- Avant d'utiliser la borne [USB], lisez attentivement le paragraphe « Précautions à prendre lors de l'utilisation de la borne [USB] » (page 39).
- Si votre ordinateur ne reconnaît pas l'unité reface ou si vous rencontrez d'autres problèmes similaires, reportez-vous au paragraphe « Yamaha USB-MIDI Driver » (page 39).



- ③ Lancez le synthétiseur logiciel sur l'ordinateur et jouez au clavier de l'unité reface.

### NOTE

#### En cas d'utilisation d'un logiciel synthétiseur dans une application DAW :

En utilisant une fonction dite de retour d'écho ou MIDI thru (Relais MIDI), les applications DAW peuvent renvoyer les données de performance reçues vers la source d'envoi, dans ce cas, l'unité reface. Cette fonction doit être désactivée si vous ne voulez pas que l'unité reface produise des sons en réponse aux données MIDI renvoyées. Pour plus de détails sur la manière de procéder, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec l'application DAW utilisée.

## Précautions à prendre lors de l'utilisation de la borne [USB]

Lorsque vous reliez cet instrument à un ordinateur via la borne [USB], veuillez respecter les mesures de précaution décrites ci-après. Le non-respect de ces mesures pourrait provoquer le blocage de l'ordinateur ou de l'instrument et la corruption ou la perte des données.

En cas de blocage de l'ordinateur ou de l'instrument, essayez de relancer l'application que vous utilisez, de redémarrer l'ordinateur et de mettre l'instrument hors tension puis de nouveau sous tension.

### AVIS

- **Utilisez un câble USB A-B ne dépassant pas 3 mètres de long. N'utilisez pas un câble USB 3.0.**
- **Avant d'effectuer la connexion à un ordinateur via la borne [USB], désactivez tout mode d'économie d'énergie (suspension, veille ou attente, par exemple) sur l'ordinateur.**
- **Connectez l'ordinateur via la borne [USB] avant de mettre l'instrument sous tension.**
- **Veillez à toujours effectuer les opérations décrites ci-après avant de mettre l'instrument sous/hors tension et de brancher/débrancher le câble USB.**
  - Fermez toutes les applications.
  - Vérifiez qu'aucune donnée n'est en cours de transmission depuis l'instrument. (Notez que le simple fait d'appuyer sur une touche provoque l'envoi de données.)
- **Lorsque l'instrument est connecté à un ordinateur, attendez au moins six secondes entre la mise sous et hors tension de l'instrument et entre le branchement ou le débranchement du câble USB.**

## Yamaha USB-MIDI Driver

Normalement, la transmission et la réception des données démarrent automatiquement après la connexion des câbles MIDI et la mise sous tension de l'instrument. Cependant, si l'ordinateur a des difficultés pour communiquer avec l'instrument, téléchargez le pilote USB-MIDI Driver standard de Yamaha sur la page Web indiquée ci-après, puis installez-le sur votre ordinateur.

<https://download.yamaha.com/>

### NOTE

- Des informations sur la configuration système requise sont également disponibles sur la page Web ci-dessus.
- Le pilote USB-MIDI est susceptible d'être modifié et mis à jour sans avertissement préalable. Avant de l'installer, consultez la page Web indiquée ci-dessus pour vérifier les dernières informations y afférentes et vous assurer de disposer de la version la plus récente.

## Connexion d'un iPhone ou d'un iPad

### NOTE

Si vous utilisez l'instrument en combinaison avec une application téléchargée sur un iPad ou un iPhone, veillez à activer l'option « Airplane Mode » (Mode Avion) puis l'option Wi-Fi de l'appareil.

### AVIS

**Veillez à placer l'iPad ou l'iPhone sur une surface stable pour éviter de faire tomber l'appareil et de l'endommager.**

Les applications compatibles avec le reface offrent des méthodes beaucoup plus pratiques et agréables pour utiliser cet instrument de musique.

Pour obtenir de plus amples détails sur les modalités de connexion de ces périphériques, reportez-vous au document « iPhone/iPad Connection Manual » (Manuel de connexion d'un iPhone/iPad), disponible sur le site Web de Yamaha.

Pour obtenir plus de détails sur les périphériques intelligents et les applications compatibles, consultez le site Web de Yamaha, à l'adresse suivante :

<https://www.yamaha.com/kbdapps/>

# Rétablissement des réglages par défaut configurés en usine (Factory Reset)

Lorsque vous effectuez une opération Factory Reset (Réinitialisation aux valeurs d'usine), tous les paramètres sont réinitialisés sur leurs réglages par défaut.

## AVIS

- **reface DX uniquement :**  
Tous les réglages enregistrés sur l'instrument via la touche [FUNCTION] sont écrasés et remplacés par leurs valeurs respectives par défaut lorsque vous effectuez une opération Factory Reset.

## Utilisation de la fonction Factory Reset

---

- ① Mettez l'instrument sous tension tout en maintenant enfoncée la touche située à l'extrême droite du clavier.

### ● reface CS, reface CP et reface YC

Les témoins de l'instrument clignotent.

### ● reface DX

Le message « Factory reset » (Réinitialisation aux valeurs d'usine) s'affiche à l'écran.

Lorsque l'opération Factory Reset est terminée, les témoins s'arrêtent de clignoter et le message disparaît de l'affichage.

- ② Dès que les témoins s'arrêtent de clignoter ou que le message n'est plus affiché, relâchez la touche du clavier.

### ● reface DX :

Vous pouvez également utiliser la touche [FUNCTION] pour procéder à une opération Factory Reset.

- ① Sélectionnez l'écran Job en appuyant sur la touche [FUNCTION].
- ② Appuyez sur le sélecteur « FCTRY RESET ». Un message de confirmation apparaît à l'écran.
- ③ Appuyez sur le sélecteur « YES ». Tous les paramètres sont réinitialisés sur leurs réglages respectifs par défaut définis en usine.

# Annexe

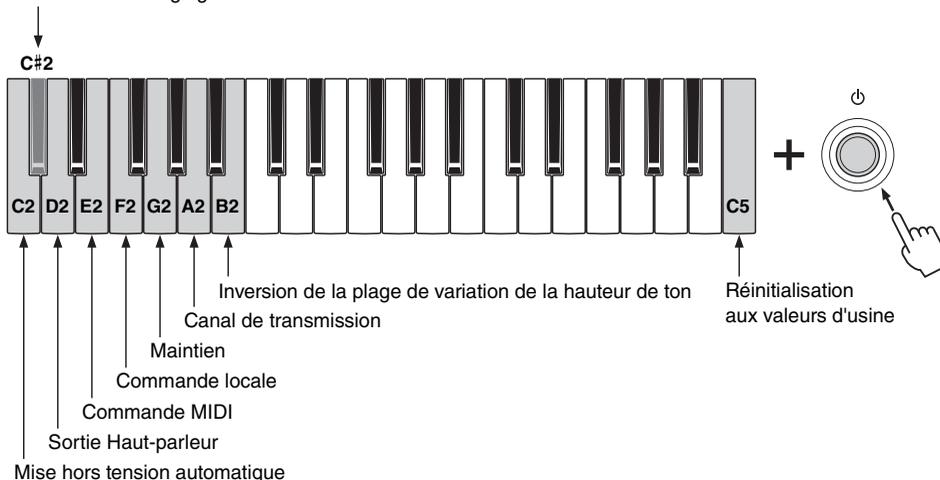
## ■ Réglages de clavier

Pour effectuer les réglages de clavier décrits ci-dessous, maintenez enfoncée la touche correspondante du clavier et appuyez sur l'interrupteur [⏻] (Veille/Marche). Si l'instrument est allumé, vous aurez besoin de l'éteindre pour effectuer les réglages de cette manière.

À chaque fois que cette procédure est effectuée, tous les réglages basculent notamment entre les états d'activation et de désactivation. Cependant, une fois que vous avez désactivé la fonction Auto Power-Off, celle-ci ne peut être réactivée que par une opération Factory Reset.

Les réglages de clavier sont conservés même après la mise hors tension de l'instrument.

Confirmation de réglage



Sur le modèle reface DX, ces réglages peuvent aussi être effectués à l'aide de la touche [FUNCTION].

Pour plus de détails, reportez-vous au paragraphe « Fonctions des composants du panneau avant » relatif à l'unité reface DX (page 16).

### ● Mise hors tension automatique

**ON (activée) :** Pour économiser de l'énergie, l'instrument se met automatiquement hors tension au bout de 30 minutes d'inactivité.

**off (désactivée) :** L'instrument ne s'éteint pas automatiquement.

Pour plus de détails, reportez-vous au paragraphe « Mise hors tension automatique » (page 8).

**Réglage d'usine par défaut :** ON (activé)

### ● Affichage après désactivation de la fonction (off)

CS	Les témoins de la section LOOPER clignotent.
DX	« Auto power off disabled » (Désactivation de la mise hors tension automatique) s'affiche à l'écran.
CP	Le témoin Clv du bouton [TYPE] et les témoins des sections TREMOLO/WAH to D.DELAY/A.DELAY clignotent.
YC	Les témoins de ROTARY SPEED clignotent.

## ● Réinitialisation aux valeurs d'usine

Cette fonction permet de réinitialiser tous les réglages, y compris les réglages de clavier, sur leurs valeurs respectives par défaut, définies en usine. Sur les unités reface CS et reface DX, les phrases en boucle sont également rétablies sur leur état par défaut, configuré en usine.

Pour plus de détails, reportez-vous au paragraphe « Rétablissement des réglages par défaut configurés en usine (Factory Reset) » (page 40).

### ● Affichage après exécution de la fonction

CS	Les témoins du sélecteur [TYPE] de la section OSC clignent.
DX	« Factory reset » (Réinitialisation aux valeurs d'usine) s'affiche à l'écran.
CP	Les témoins de TYPE clignent.
YC	Les témoins de WAVE clignent.

## ● Sortie Haut-parleur

Permet de spécifier si le son de l'instrument doit être émis en sortie via les haut-parleurs ou non. Les haut-parleurs ne produisent aucun son lorsque ce paramètre est réglé sur « off ».

Réglage d'usine par défaut : ON

### ● Affichage après réglage

CS	ON : Les témoins de la section LOOPER s'allument. off : Les témoins de la section LOOPER clignent.
DX	« speakers ON » (Haut-parleurs activés) ou « speakers off » (Haut-parleurs désactivés) s'affiche à l'écran.
CP	ON : Le témoin Clv du bouton [TYPE] et les témoins des sections TREMOLO/WAH to D.DELAY/A.DELAY s'allument. off : Le témoin Clv du bouton [TYPE] et les témoins des sections TREMOLO/WAH to D.DELAY/A.DELAY clignent.
YC	ON : Les témoins de ROTARY SPEED s'allument. off : Les témoins de ROTARY SPEED clignent.

## ● Commande MIDI

Permet d'activer et de désactiver la transmission et la réception de messages MIDI Control Change (Modification de commande MIDI) spécifiques à l'unité reface utilisée. Lorsque vous utilisez l'instrument avec ce paramètre activé, seuls les messages MIDI propres à votre modèle spécifique seront transmis. Aucun message n'est transmis en cas de modification du volume ou de l'octave. Sur le modèle reface DX, un message MIDI Control Change est transmis lorsqu'un réglage est modifié dans la section FM (touches [FREQ], [NIVEAU], [ALGO] et [FB]) mais pas lors de la modification d'autres réglages. Pour plus d'informations sur les correspondances entre les contrôleurs, les numéros de changement de commande et les valeurs, reportez-vous à MIDI Reference (un manuel de référence numérique sur la norme MIDI).

Réglage d'usine par défaut : off

### ● Affichage après réglage

CS	ON : Les témoins de la section LOOPER s'allument. off : Les témoins de la section LOOPER clignent.
DX	« MIDI control ON » (Activation de la commande MIDI) ou « MIDI control off » (Désactivation de la commande MIDI) s'affiche à l'écran.
CP	ON : Le témoin Clv du bouton [TYPE] et les témoins des sections TREMOLO/WAH to D.DELAY/A.DELAY s'allument. off : Le témoin Clv du bouton [TYPE] et les témoins des sections TREMOLO/WAH to D.DELAY/A.DELAY clignent.
YC	ON : Les témoins de ROTARY SPEED s'allument. off : Les témoins de ROTARY SPEED clignent.

## ● Commande locale

Permet de spécifier la déconnexion (« off ») ou la connexion (« ON ») en interne du générateur de sons interne de l'instrument et du clavier de ce dernier. Si vous souhaitez commander le générateur de sons interne de l'unité reface en utilisant un contrôleur MIDI externe mais pas son clavier, réglez MIDI Control sur « ON » et Local Control sur « off ».

Réglage d'usine par défaut : ON

### ● Affichage après réglage

CS	ON : Les témoins de la section LOOPER s'allument. off : Les témoins de la section LOOPER clignotent.
DX	« Local control ON » (Activation de la commande locale) ou « Local control off » (Désactivation de la commande locale) s'affiche à l'écran.
CP	ON : Le témoin Clv du bouton [TYPE] et les témoins des sections TREMOLO/WAH to D.DELAY/A.DELAY s'allument. off : Le témoin Clv du bouton [TYPE] et les témoins des sections TREMOLO/WAH to D.DELAY/A.DELAY clignotent.
YC	ON : Les témoins de ROTARY SPEED s'allument. off : Les témoins de ROTARY SPEED clignotent.

## ● Maintien (reface DX et reface CP)

Permet de modifier le réglage de maintien. Si vous avez connecté une pédale (FC3) ou un sélecteur au pied (FC4 ou FC5) à l'instrument, vous devrez spécifier « FC3 » ou « FC4/5 », selon que l'instrument prend en charge ou pas la fonction de la pédale forte à mi-course.

Réglages d'usine par défaut :

DX : FC4/5 (un sélecteur FC4 ou FC5, ou un sélecteur FC3 sans fonction de pédale forte à mi-course)

CP : FC3 (un sélecteur FC3 dotée d'une fonction de pédale forte à mi-course)

### ● Affichage après réglage

DX	« Sustain FC3 » (Sélecteur FC3 de maintien) ou « Sustain FC4/5 » (Sélecteur FC4/5 de maintien) s'affiche à l'écran.
CP	FC3 : Le témoin Clv du bouton [TYPE] et les témoins des sections REMOLO/WAH to D.DELAY/A.DELAY s'allument. FC4/5 : Le témoin Clv du bouton [TYPE] et les témoins des sections TREMOLO/WAH to D.DELAY/A.DELAY clignotent.

## ● Canal de transmission (reface CS et reface DX)

Permet de régler le canal de transmission MIDI. Ce paramètre peut être réglé sur « 1 ch » (Canal 1) ou sur « off ».

Réglages d'usine par défaut : 1 ch (Canal 1)

### ● Affichage après réglage

CS	1 ch : Les témoins de la section LOOPER s'allument. off : Les témoins de la section LOOPER clignotent.
DX	« MIDI transmit ch 1 » (Canal de transmission MIDI 1) ou « MIDI transmit ch off » (Canal de transmission MIDI désactivé) s'affiche à l'écran.

Sur le modèle reface DX, il est également possible de sélectionner les canaux 2 à 16 sur l'écran MIDI Settings, qu'il est aussi possible d'afficher en utilisant la touche [FUNCTION]. Pour plus de détails, reportez-vous au paragraphe « Fonctions des composants du panneau avant » relatif à l'unité reface DX (page 16).

### ● Inversion de la plage de variation de la hauteur de ton (modèle CS uniquement)

En changeant la direction selon laquelle les hauteurs de notes sont modifiées par le levier [PITCH BEND], vous pouvez produire des effets de bend semblables aux techniques guitaristiques utilisées lorsque l'unité reface CS sert de keytar.

Réglages d'usine par défaut : +12 (la hauteur de ton augmente lorsque vous déplacez le levier vers le haut)

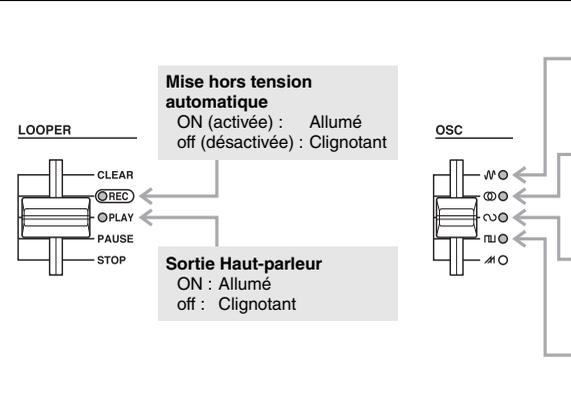
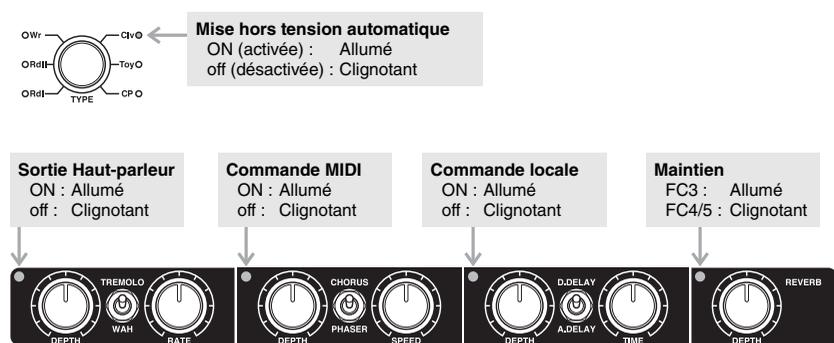
#### ● Affichage après réglage

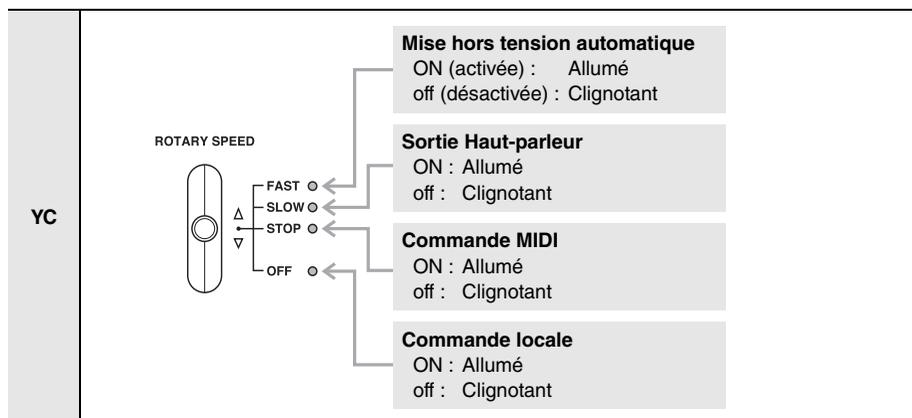
<b>CS</b>	12 : Les témoins de la section LOOPER s'allument. -12 : Les témoins de la section LOOPER clignotent.
-----------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------

### ● Confirmation de réglage

Permet de confirmer les réglages actuels de tous les paramètres définis via le clavier.

#### ● Affichage après confirmation

<b>CS</b>	 <p><b>LOOPER</b></p> <p>CLEAR REC PLAY PAUSE STOP</p> <p><b>Mise hors tension automatique</b> ON (activée) : Allumé off (désactivée) : Clignotant</p> <p><b>Sortie Haut-parleur</b> ON : Allumé off : Clignotant</p> <p><b>OSC</b></p> <p><b>Commande MIDI</b> ON : Allumé off : Clignotant</p> <p><b>Commande locale</b> ON : Allumé off : Clignotant</p> <p><b>Canal de transmission</b> 1ch : Allumé off : Clignotant</p> <p><b>Inversion de la plage de variation de la hauteur de ton</b> +12 : Allumé -12 : Clignotant</p>
<b>DX</b>	Messages présentés à l'écran
<b>CP</b>	 <p><b>Mise hors tension automatique</b> ON (activée) : Allumé off (désactivée) : Clignotant</p> <p><b>Sortie Haut-parleur</b> ON : Allumé off : Clignotant</p> <p><b>Commande MIDI</b> ON : Allumé off : Clignotant</p> <p><b>Commande locale</b> ON : Allumé off : Clignotant</p> <p><b>Maintien</b> FC3 : Allumé FC4/5 : Clignotant</p> <p>DEPTH TREMOLO WAH RATE DEPTH PHASER SPEED DEPTH A-DELAY TIME DEPTH REVERB</p>



## ■ Messages relatifs au modèle reface DX

Message	Description
Are you sure? (Êtes-vous sûr ?)	Ce message s'affiche pour vous permettre de confirmer la poursuite ou non de l'opération sélectionnée.
Battery Low! (Pile faible)	Indique que la tension des piles a diminué. Remplacez les piles ou connectez correctement l'adaptateur secteur.
Looper Memory Full (Mémoire de Phrase Looper pleine)	Indique que la mémoire allouée à la fonction Phrase Looper est pleine, ce qui empêche le stockage des données enregistrées.
Stopping Looper, OK? (Voulez-vous arrêter la fonction Phrase Looper ?)	Indique que la reproduction ou l'enregistrement impliquant la fonction Phrase Looper doit être arrêté avant d'effectuer une opération.

## ■ Dépannage

Si cet instrument ne se comporte pas comme prévu, par exemple, s'il n'émet pas le son correctement ou ne produit pas de son du tout, essayez de résoudre le problème en suivant les instructions décrites ci-dessous. De nombreux problèmes peuvent également être résolus par l'exécution de la fonction Factory Reset (page 40). Si un problème persiste, contactez votre revendeur Yamaha ou le service technique (reportez-vous au dos du présent document).

Problème		Modèle(s)	Cause suspectée	Solution	
L'instrument s'éteint de manière inattendue.		Tous	Ceci est normal du fait de l'activation de la fonction Auto Power Off.	Si nécessaire, désactivez la fonction Auto Power-Off pour l'empêcher d'éteindre l'instrument à nouveau. (Page 41)	
Aucun son n'est émis via les haut-parleurs intégrés.		Tous	Le volume est réglé au niveau minimum.	Haussez le volume à l'aide des curseurs [VOLUME] ou [VOL].	
			Un casque d'écoute est branché.	Débranchez le casque. (Page 5)	
			La fonction Local Control est désactivée.	Activez la fonction Local Control. (Page 43)	
			Le réglage Speaker Output est désactivé.	Activez Speaker Output. (Page 42)	
Aucun son n'est produit.		CS YC	Le volume MIDI ou les réglages d'expression MIDI ont été spécifiés sur un niveau extrêmement bas en utilisant un contrôleur au pied.	Si un contrôleur au pied est connecté à la prise [FOOT CONTROLLER], essayez de l'utiliser pour augmenter le volume.	
			Le son qui arrive via la prise [AUX IN] n'est pas audible.	Tous	Le volume de l'équipement audio connecté a été abaissé au niveau maximum.
L'instrument ne produit plus de son lors d'une modification de réglage.		CS	Le réglage Attack (Attaque) (A) dans la section EG est trop élevé.	Abaissez le curseur [A].	
			CS	La fréquence de coupure du filtre est trop faible.	Régalez la fréquence de coupure du filtre.
		DX	CS DX	L'amplitude (AMP) est modulée par l'OBF, la profondeur de l'OBF est élevée et sa vitesse faible.	Changez l'affectation de l'OBF, réduisez la profondeur ou augmentez la vitesse.
			DX	Le niveau de la porteuse est réglé sur 0.	Augmentez le niveau de la porteuse.
		YC	DX	Toutes les porteuses sont désactivées.	Activez une porteuse et vérifiez que son niveau est suffisamment élevé.
			DX	Le réglage FREQ ou RATIO d'une ou plusieurs porteuse(s) est trop élevé.	Diminuez la valeur du réglage FREQ ou RATIO.
		YC	Tous les curseurs FOOTAGE sont complètement relevés. Dans cet état, le volume est équivalent à 0.	Abaissez certains curseurs FOOTAGE.	

Problème		Modèle(s)	Cause suspectée	Solution
Certains sons ne sont pas produits.  Le son émis est intermittent et haché.	Certains sons ne sont plus émis après l'utilisation d'un contrôleur.	CS DX	Le nombre maximum de sons pouvant être produits par Phrase Looper a été dépassé.	Utilisez l'instrument de manière à ne pas dépasser le nombre de sons simultanés autorisés.
	Une seule note peut être jouée à la fois.	CS DX	Le mode de reproduction a été réglé sur « MONO ».	Remplacez le réglage « MONO » du mode de reproduction par « POLY » pour pouvoir jouer plusieurs notes en même temps.
	Les basses ne sont pas émises.	YC	Seul le curseur [16'] de FOOTAGE est abaissé, alors que le curseur [OCTAVE] est également abaissé. Dans cet état, les notes sont trop basses pour être produites.	Relevez le curseur [OCTAVE].
	L'instrument ne produit plus de sonorités d'orgues. (Seules les percussions sont audibles.)	YC	Lorsque l'orgue de type H est spécifié, le fait d'abaisser le curseur [1'] de la section FOOTAGE n'entraîne pas la production de sonorités d'orgue. Au contraire, cela ne laisse retentir que les sons de percussion.	Ceci est normal.
Les sons sont émis à l'infini.	La modification d'un réglage a entraîné la production de sons sans fin.	CS	Le réglage Release (Relâchement) (R) dans la section EG est trop élevé.	Abaissez le curseur [R] dans la section EG.
		CS DX	La profondeur de retard est réglée sur une valeur trop élevée.	Diminuez la profondeur de retard.
		CS DX	La fonction Phrase Looper reproduit une phrase en boucle.	Mettez la fonction Phrase Looper en pause ou arrêtez-la.
		CP	La profondeur de D.DELAY ou de A.DELAY est réglée sur une valeur trop élevée.	Diminuez la profondeur de D.DELAY ou de A.DELAY.
Les sons sont déformés.	Tous	Certains paramètres utilisés pour déformer le son ont été définis.	Sur le reface CS, modifiez les réglages OSC ainsi que les réglages de résonance ou de distorsion ; sur le reface DX, modifiez les valeurs des modulateurs ou les réglages des effets de distorsion ; sur le reface CP, changez le réglage du bouton [DRIVE] ; enfin, sur le reface YC, modifiez le réglage DIST.	
Une des pédales est sans effet.	Tous	La pédale n'est pas correctement branchée.	Assurez-vous que le cordon de la pédale est correctement branché dans la prise [FOOT CONTROLLER] ou [SUSTAIN].	

## ■ Caractéristiques techniques

Élément		Détails			
		reface CS	reface DX	reface CP	reface YC
Clavier	Nombre de touches	37 touches			
	Type	Mini-touches HQ (Haute qualité)			
	Toucher initial	Oui			
Génération de sons	Technologie de génération de sons	AD (Modélisation physique analogique)	FM	SCM (Spectral Component Modeling) + AWM2	AWM (Organ Flutes)
	Polyphonie maximale	8	8	128	128
Voix	Nombre de types	5	12 (Algorithmes)	6	5
	Nombre de voix	—	32	—	—
	Effets	Distortion, Chorus/Flanger, Phaser, Delay	Distortion, Touch Wah, Chorus, Flanger, Phaser, Delay, Reverb	Drive, Tremolo, Wah, Chorus, Phaser, Digital Delay, Analog-Type Delay, Reverb	Rotary Speaker, Distortion, Reverb
Phrase Looper		Oui	Oui	—	—
Affichage	Type	—	Écran LCD graphique (128 x 64 points)	—	—
Connectivité	DC IN	Prise DC IN (12 V)			
	Casque	PHONES (Prise jack stéréo, 6,3 mm)			
	SORTIE	OUTPUT L/MONO, R (Prise jack TS non symétrique, 6,3 mm)			
	Pédale	FOOT CONTROLLER	SUSTAIN	SUSTAIN	FOOT CONTROLLER
	AUX IN	AUX IN (Prise mini-jack stéréo 3,5 mm)			
	USB TO HOST	USB (TO HOST)			
MIDI	MIDI (mini-DIN IN/OUT)				
Amplificateurs/ Haut-parleurs	Amplificateurs	2 W x 2			
	Haut-parleurs	3 cm x 2			
Alimenta- tion	Alimentation	Adaptateur	PA-130 ou tout modèle équivalent recommandé par Yamaha		
		Piles	Six piles de type AA ou Ni-MH rechargeables		
	Consommation électrique	6 W (lors de l'utilisation de l'adaptateur PA-130)			
	Mise hors tension automatique	Oui			
Consommation d'énergie en veille	0,3 W				
Taille/ poids	Dimensions (L x P x H)	530 (W) x 175 (D) x 60 (H) mm			
	Poids	1,9 kg (sans les piles)			
Accessoires inclus		Adaptateur secteur*, câble de sortance MIDI, mode d'emploi, garantie* *Peut être fourni ou non selon la région où vous résidez.			

\* Le contenu de ce mode d'emploi s'applique aux dernières spécifications connues à la date d'impression du manuel. Compte tenu des améliorations continues apportées par Yamaha à ce produit, le présent manuel peut ne pas s'appliquer aux spécifications du produit que vous utilisez actuellement. Pour obtenir la version la plus récente du manuel, accédez au site Web de Yamaha puis téléchargez le fichier du manuel concerné. Étant donné que les caractéristiques techniques, les équipements et les accessoires vendus séparément varient d'un pays à l'autre, adressez-vous pour cela à votre distributeur Yamaha.

## ■ Index

### Chiffres

[1]–[8], touches ..... 20

### A

Adaptateur secteur ..... 6

[A][D][S][R], curseurs ..... 13

Affichage ..... 18

[ALGO] (Algorithme), touche ..... 19

Application DAW ..... 37, 38

Appuyer ..... 17

[ASSIGN], curseur ..... 11

Auto Power-Off ..... 8, 22, 41

Autres périphériques ..... 36

[AUX IN], prise ..... 5

### B

[BANK], touche ..... 20

### C

Canal de réception MIDI ..... 21

Canal de transmission MIDI ..... 21

CHORUS/PHASER ..... 28

[CHORUS/PHASER],

sélecteur ..... 28

Clavier MIDI ..... 36

CONTRAST ..... 22

Curseur LOOPER (Boucleur) ..... 11

Curseurs de type tactile ..... 16

[CUTOFF], curseur ..... 13

### D

[D.DELAY/A.DELAY],

sélecteur ..... 29

DATA ENTRY, section ..... 16

DC IN, prise ..... 4

D. DELAY/A. DELAY (Digital

Delay, Analog Delay) ..... 29

[DEPTH], bouton ..... 28, 29

[DEPTH], curseur ..... 11, 13, 34

[DIST], curseur ..... 34

[DRIVE], bouton ..... 27

### E

Edit Recall ..... 22

[EDIT], touche ..... 20

EFFECT, section ..... 13, 34

[EFFECT], touche ..... 22

EG Balance, curseur ..... 13

[EG level], touche ..... 20

[EG rate], touche ..... 20

EG, section ..... 13

### F

Factory Reset ..... 22, 40, 42

Faire glisser, Raccourci tactile ..... 17

[FB] (Feedback), touche ..... 19

FILTER, section ..... 13

FM, section ..... 18

[FOOT CONTROLLER], prise ..... 4

FOOTAGE, section ..... 33

[FREQ] (fréquence), touche ..... 19

[FUNCTION], touche ..... 21

### G

Générateur de sons FM ..... 18

### H

Haut-parleurs

intégrés ..... 10, 16, 26, 32

### I

iPhone/iPad ..... 39

### J

Job, écran ..... 22

### L

[LENGTH], curseur ..... 34

[LEVEL], touche ..... 19

LFO, section ..... 11

[LFO], touche ..... 20

Local Control ..... 21, 43

logiciel synthétiseur ..... 38

LOOPER, section ..... 10

[LOOPER], touche ..... 23

### M

MIDI Control ..... 21, 42

MIDI Settings, écran ..... 21

[MIDI], borne ..... 5

Mise sous et hors tension ..... 6, 8

[MOD] (Modulation), curseur ..... 12

modulateur ..... 18

Module générateur de sons ..... 36

MONO/POLY ..... 21

### O

[OCT] (Octave), curseur ..... 26

[OCTAVE], curseur ..... 10, 16, 32

[ON/OFF], sélecteur ..... 34

[OP1]–[OP4], touches ..... 20

opérateurs ..... 18

Ordinateur ..... 37

OSC (Oscillateur), section ..... 12

OUTPUT [R]/[L/MONO], prises ... 5

### P

Panneau arrière ..... 4

PERCUSSION, section ..... 34

[PHONES], prise ..... 5

Phrase Looper ..... 14, 24

Piles ..... 7

Pitch Bend Range ..... 21

[PITCH BEND], levier ..... 10, 16

[Pitch EG], touche ..... 20

Pitch-bend Range Inversion ..... 44

Portamento Time ..... 21

[PORTAMENTO], curseur ..... 11

porteuse ..... 18

### R

[RATE], bouton ..... 28

[RATE], curseur ..... 13

[RESONANCE], curseur ..... 13

[REVERB], curseur ..... 34

REVERB, section ..... 29

[ROTARY SPEED], levier ..... 32

### S

sélecteurs ..... 16

Setting Confirmation ..... 44

Speaker Output ..... 22, 42

[SPEED], bouton ..... 29

[SPEED], curseur ..... 11

[⏻] (Standby/On), sélecteur ..... 4

Store Name, écran ..... 23

Store, écran ..... 23

[STORE], touche ..... 23

surimpression ..... 15, 25

Sustain ..... 22, 43

[SUSTAIN], prise ..... 4

synchronisation ..... 37

System Settings, écran ..... 22

### T

[TEMPO], curseur ..... 11

[TEXTURE], curseur ..... 12

[TIME], bouton ..... 29

Transmit Channel ..... 43

Transpose ..... 21

TREMOLO/WAH ..... 27

[TREMOLO/WAH], sélecteur ..... 28

[TYPE], bouton ..... 26

[TYPE], curseur ..... 12, 13, 34

### U

[USB], borne ..... 5, 39

### V

VIBRATO/CHORUS, section ..... 34

[VIBRATO/CHORUS],

sélecteur ..... 34

Voice Initialize ..... 22

Voice Parameter Settings,

écran ..... 21

VOICE RECALL ..... 22

VOICE SELECT/EDIT,

section ..... 20

[VOL] (Volume), curseur ..... 26

[VOLUME], curseur ..... 10, 16, 32

### W

[WAVE], bouton ..... 33

### Y

Yamaha USB-MIDI Driver ..... 39

## Important Notice: Power management information for customers in European Economic Area (EEA), Switzerland and Turkey

### Remarque importante : Informations sur la gestion de l'alimentation pour les clients de l'Espace économique européen (EEE), de Suisse et de Turquie

Yamaha products are equipped with a power management function. Some products allow you to disable that function, or to extend the amount of time that elapses before the power is turned off or set to standby. In these cases, energy consumption will increase.	<b>English</b>
Yamaha-Produkte sind mit einer Power-Management-Funktion ausgestattet. Bei einigen Produkten können Sie diese Funktion ausschalten oder die Zeitdauer, die verstreicht, bis das Instrument ausgeschaltet oder in Bereitschaft versetzt wird, verlängern. In diesen Fällen erhöht sich der Energieverbrauch.	<b>Deutsch</b>
Les produits Yamaha sont équipés d'une fonction de gestion de l'alimentation. Certains produits vous permettent de désactiver cette fonction ou d'allonger le délai avant la mise hors tension ou la mise en veille. Dans ces cas, la consommation d'énergie augmente.	<b>Français</b>
Yamaha-producten zijn uitgerust met een energiebeheerfunctie. Bij sommige producten kunt u die functie uitschakelen of de tijd verlengen die verstrijkt voordat de stroom wordt uitgeschakeld of in stand-by wordt gezet. In deze gevallen zal het energieverbruik toenemen.	<b>Nederlands</b>
Los productos Yamaha están equipados con una función de administración de energía. Algunos productos permiten desactivar esa función o ampliar el tiempo que transcurre antes de apagar la alimentación o poner el producto en modo de espera. En estos casos, el consumo de energía aumentará.	<b>Español</b>
I prodotti Yamaha sono dotati di una funzione di gestione dell'alimentazione. Alcuni prodotti consentono di disattivare tale funzione o di estendere il periodo di tempo che trascorre prima che l'alimentazione venga spenta o impostata in standby. In questi casi, il consumo energetico aumenterà.	<b>Italiano</b>
Os produtos Yamaha são equipados com uma função de gerenciamento de energia. Alguns produtos permitem desativar essa função ou estender o tempo decorrido antes de se desligar ou entrar em standby. Nesses casos, o consumo de energia aumentará.	<b>Português</b>
Τα προϊόντα της Yamaha είναι εξοπλισμένα με μια λειτουργία διαχείρισης ισχύος. Ορισμένα προϊόντα σας δίνουν τη δυνατότητα να απενεργοποιείτε αυτή τη λειτουργία ή να επεκτείνετε το χρονικό διάστημα μέχρι την απενεργοποίηση ή τη θέση σε κατάσταση αναμονής. Σε αυτές τις περιπτώσεις, η κατανάλωση ενέργειας θα αυξηθεί.	<b>Ελληνικά</b>
Yamaha-produkterna är utrustade med en energihanteringsfunktion. För vissa produkter kan du inaktivera den funktionen eller för att förlänga tiden som förlutit innan strömmen stängs av eller ställs i vänteläge. I dessa fall ökar energiförbrukningen.	<b>Svenska</b>
Yamahas produkter har en strømstyringsfunktion. På nogle produkter er det muligt at deaktivere denne funktion eller at forlænge den tid, der går, før der slukkes for strømmen, eller sættes på standby. I disse tilfælde vil strømforbruget stige.	<b>Dansk</b>
Yamaha-tuotteet on varustettu virranhallintatoiminolla. Joissakin tuotteissa voit poistaa toiminon käytöstä tai pidentää aikaa, joka kuluu ennen virran katkaisemista tai valmiustilaan asettamista. Näissä tapauksissa energiankulutus kasvaa.	<b>Suomi</b>
Produkty Yamaha są wyposażone w funkcję zarządzania energią. Niektóre produkty umożliwiają wyłączenie tej funkcji lub wydłużenie czasu, jaki upływa do wyłączenia zasilania lub przejścia w tryb gotowości. W takich przypadkach zużycie energii wzrośnie.	<b>Polski</b>
Produkty Yamaha jsou vybaveny funkcí správy napájení. Některé produkty umožňují tuto funkci zakázat nebo prodloužit dobu, která má uběhnout před vypnutím napájení nebo pohotovostním režimem. V těchto případech se zvýší spotřeba elektřiny.	<b>Čeština</b>
A Yamaha termék energiamedzszent funkcióval vannak ellátva. Egyes termékek lehetővé teszik, hogy letiltás ezt a funkciót, vagy meghosszabbítsa a kikapcsolás vagy készenléti állapotba helyezés előtt eltelt időt. Ezekben az esetekben az energiafogyasztás növekedni fog.	<b>Magyar</b>
Yamaha tooted on varustatud toitehalduse funktsiooniga. Mõned tooted võimaldavad teil selle funktsiooni keelata või pikendada aega, mis möödub enne toite väljalülitamist või ooterežiimi seadmist. Sellistel juhtudel suureneb energiatarbimine.	<b>Eesti</b>
Yamaha izstrādājumi ir aprīkoti ar barošanas pārvaldības funkciju. Dažiem izstrādājumiem šo funkciju var atspējot vai paildināt laiku, kam jāpaiet pirms barošanas atslēgšanas vai pārešanas gaidstāves režīmā. Šādā gadījumā palielināsies enerģijas patēriņš.	<b>Latviešu</b>
„Yamaha“ gaminiuose yra energijos sąnaudų valdymo funkcija. Kai kurie gaminiai leidžia išjungti šią funkciją arba pratęsti laiką, praėjusį prieš išjungiant maitinimą arba jungiant budėjimo režimą. Tokiais atvejais energijos suvartojimas padidės.	<b>Lietuvių</b>
Produkty spoločnosti Yamaha sú vybavené funkciou správy napájania. Niektoré produkty vám umožňujú túto funkciu vypnúť alebo predĺžiť čas, po uplynutí ktorých sa napájanie vypne alebo nastavi do pohotovostného režimu. V takýchto prípadoch sa zvýši spotreba energie.	<b>Slovenčina</b>
Yamahini izdelki imajo funkcijo upravljanja z napajanjem. Nekateri izdelki vam omogočajo, da onemogočite to funkcijo ali podaljšate čas, ki mora preteči, preden se napajanje izklopi ali nastavi v stanje pripravljenosti. V teh primerih se bo poraba energije povečala.	<b>Slovenščina</b>
Продуктите на Yamaha са снабдени с функция за управление на захранването. Някои продукти ви позволяват да забраните тази функция или да удължите времето, което ще изтече, преди захранването да се изключи или да се настрои в режим на готовност. В тези случаи консумацията на енергия ще се увеличи.	<b>Български</b>
Produsele Yamaha sunt echipate cu o funcție de gestionare a energiei. Unele produse vă permit să dezactivați această funcție sau să prelunghiți perioada de timp care trece înainte ca alimentarea să fie oprită sau setată în standby. În aceste cazuri, consumul de energie va crește.	<b>Română</b>
Yamaha proizvodi opremljeni su funkcijom upravljanja potrošnjom energije. Neki vam proizvodi omogućuju onemogućavanje te funkcije ili produženje vremena koje protekne prije isključivanja napajanja ili postavljanja u stanje pripravnosti. U tim će se slučajevima povećati potrošnja energije.	<b>Hrvatski</b>
Yamaha ürünlerinde güç yönetimi işlevi vardır. Bazı ürünler, bu işlevi devre dışı bırakmanıza veya güç kapatılmadan ya da bekleme moduna alınmadan önce geçen süreyi uzatmanıza olanak tanır. Bu gibi durumlarda, enerji tüketimi artacaktır.	<b>Türkçe</b>

(574-M06 EU erp 01)

# MÉMO

# MÉMO

# MÉMO

# Important Notice: Guarantee Information for customers in European Economic Area (EEA) and Switzerland

<p><b>Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland</b></p> <p>For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. * EEA: European Economic Area</p>	<p><b>English</b></p>
<p><b>Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz</b></p> <p>Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR* und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgend angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb. *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum</p>	<p><b>Deutsch</b></p>
<p><b>Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse</b></p> <p>Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. * EEE : Espace Economique Européen</p>	<p><b>Français</b></p>
<p><b>Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland</b></p> <p>Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afdrukbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. * EER: Europese Economische Ruimte</p>	<p><b>Nederlands</b></p>
<p><b>Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza</b></p> <p>Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir está disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EEE: Espacio Económico Europeo</p>	<p><b>Español</b></p>
<p><b>Avviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera</b></p> <p>Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattare l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha. * EEA: Area Economica Europea</p>	<p><b>Italiano</b></p>
<p><b>Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça</b></p> <p>Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país. * AEE: Área Económica Europeia</p>	<p><b>Português</b></p>
<p><b>Ἐπισημαντικὴ σημείωση: Πληροφορίες ἐγγύησης γιὰ τοὺς πελάτες στὸν ΕΟΧ* καὶ Ἑλλάδα</b></p> <p>Για λεπτομερείς πληροφορίες ἐγγύησης σχετικά με τὸ παρόν προϊόν τῆς Yamaha καὶ τὴν κάλυψη ἐγγύησης σὲ ὅλες τὶς χώρες τοῦ ΕΟΧ καὶ τὴν Ἑλλάδα, ἐπισκεφτεῖτε τὴν παρακάτω ιστοσελίδα (Ἐκτυπώσιμη μορφή εἶναι διαθέσιμη στὴν ιστοσελίδα μας) ἢ ἀπευθυνεῖτε στὴν ἀντιπροσωπεία τῆς Yamaha στὴ χώρα σας. * ΕΟΧ: Ἑυρωπαϊκὸς Οἰκονομικὸς Χώρος</p>	<p><b>Ελληνικά</b></p>
<p><b>Viktig: Garantierinformation för kunder i EES-området* och Schweiz</b></p> <p>För detaljerad information om denna Yamahaprodukt samt garantier och service i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbadress (en utskriftsvärdig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamaha officiella representant i ditt land. * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet</p>	<p><b>Svenska</b></p>
<p><b>Viktig merknad: Garantierinformasjon for kunder i EØS* og Sveits</b></p> <p>Detaljert garantierinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantier og service for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettstedene nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte kontakke Yamaha-kontoret i landet der du bor. *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet</p>	<p><b>Norsk</b></p>
<p><b>Vigtig oplysning: Garantiplysninger til kunder i EØO* og Schweiz</b></p> <p>De kan finde detaljerede garantiplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantier og serviceordning for EØO* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor. * EØO: Det Europæiske Økonomiske Område</p>	<p><b>Dansk</b></p>
<p><b>Tärkeä ilmoitus: Takuutiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille</b></p> <p>Tämän Yamahan tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voitte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan. *ETA: Euroopan talousalue</p>	<p><b>Suomi</b></p>
<p><b>Ważne: Warunki gwarancji obowiązujać w EOG* i Szwajcarii</b></p> <p>Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (Plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju. * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy</p>	<p><b>Polski</b></p>
<p><b>Dôležité oznámení: Záruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku</b></p> <p>Podrobné záruční informace o tomto produktu Yamaha a záručním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zástupce firmy Yamaha ve své zemi. * EHS: Evropský hospodářský prostor</p>	<p><b>Česky</b></p>
<p><b>Fontos figyelemzvetés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára</b></p> <p>A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keresse fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is található), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselői irodával. * EGT: Európai Gazdasági Térség</p>	<p><b>Magyar</b></p>
<p><b>Oluline märkus: Garantiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi Klientidele</b></p> <p>Täpsemat teabes saamiseks selle Yamaha toote garanti ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saitil on saadaval printitav fail) või pöörduge Teie regiooni Yamaha esinduse poole. * EMP: Euroopa Majanduspiirkond</p>	<p><b>Eesti keel</b></p>
<p><b>Svarīgās paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicē</b></p> <p>Lai saņemtu detalizētā garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Šveicē, lūdzam apmeklēt zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazināties ar Jūsu valsti apkalpojotā Yamaha pārstāvniecību. * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona</p>	<p><b>Latviešu</b></p>
<p><b>Dėmėsis: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje</b></p> <p>Jei reikia išsamios informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdinamas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovą bei savo šalį. *EEE – Europos ekonominė erdė</p>	<p><b>Lietuvių kalba</b></p>
<p><b>Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku</b></p> <p>Podrobné informácie o záruke týkajúce sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garancijnom servise v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine. * EHP: Európsky hospodársky priestor</p>	<p><b>Slovenčina</b></p>
<p><b>Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici</b></p> <p>Za podrobnejše informacije o tem Yamahinem izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (natisljiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi. * EGP: Evropski gospodarski prostor</p>	<p><b>Slovensčina</b></p>
<p><b>Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИП* и Швейцария</b></p> <p>За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕИП* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. * ЕИП: Европейско икономическо пространство</p>	<p><b>Български език</b></p>
<p><b>Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția</b></p> <p>Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră. * SEE: Spațiul Economic European</p>	<p><b>Limba română</b></p>
<p><b>Važna obavijest: Informacije o jamstvu za državu EGP-a i Švicarsku</b></p> <p>Za detaljne informacije o jamstvu za ovaj Yamahin proizvod te jamstvenom servisu za cijeli EGP i Švicarsku, molimo Vas da posjetite web-stranicu navedenu u nastavku ili kontaktirate ovlaštenog Yamahinog dobavljača u svojoj zemlji. * EGP: Evropski gospodarski prostor</p>	<p><b>Hrvatski</b></p>

<https://europe.yamaha.com/warranty/>

URL\_5

# Yamaha Worldwide Representative Offices

## English

For details on the product(s), contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor, found by accessing the 2D barcode below.

## Deutsch

Wenden Sie sich für nähere Informationen zu Produkten an eine Yamaha-Vertretung oder einen autorisierten Händler in Ihrer Nähe. Diese finden Sie mithilfe des unten abgebildeten 2D-Strichcodes.

## Français

Pour obtenir des informations sur le ou les produits, contactez votre représentant ou revendeur agréé Yamaha le plus proche. Vous le trouverez à l'aide du code-barres 2D ci-dessous.

## Español

Para ver información detallada sobre el producto, contacte con su representante o distribuidor autorizado Yamaha más cercano. Lo encontrará escaneando el siguiente código de barras 2D.

## Português

Para mais informações sobre o(s) produto(s), fale com seu representante da Yamaha mais próximo ou com o distribuidor autorizado acessando o código de barras 2D abaixo.

## Italiano

Per dettagli sui prodotti, contattare il rappresentante Yamaha o il distributore autorizzato più vicino, che è possibile trovare tramite il codice a barre 2D in basso.

## Nederlands

Neem voor meer informatie over de producten contact op met uw dichtstbijzijnde Yamaha-vertegenwoordiger of de geautoriseerde distributeur, te vinden via de onderstaande 2D-barcode.

## Polski

Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat produktów, skontaktuj się z najbliższym przedstawicielem firmy Yamaha lub autoryzowanym dystrybutorem, którego znajdziesz za pośrednictwem poniższego kodu kreskowego 2D.

## Русский

Чтобы узнать подробнее о продукте (продуктах), свяжитесь с ближайшим представителем или авторизованным дистрибутором Yamaha, воспользовавшись двухмерным штрихкодом ниже.

## Dansk

Hvis du vil have detaljer om produktet/produkterne, kan du kontakte den nærmeste Yamaha-repræsentant eller autoriserede Yamaha-distributør, som du finder ved at scanne 2D-stregkode nedenfor.

## Svenska

Om du vill ha mer information om produkterna kan du kontakta närmaste Yamaha-representant eller auktoriserade distributör med hjälp av 2D-streckkoden nedan.

## Čeština

Podrobnosti o produktu(ech) získáte od nejbližšího zástupce společnosti Yamaha nebo autorizovaného distributora, který by nalezen při použití 2D čárového kódu níže.

## Slovenčina

Podrobné informácie o produkte(-och) vám poskytne najbližší zástupca spoločnosti Yamaha alebo autorizovaný distribútor, ktorého nájdete pomocou nižšie uvedeného 2D čiarového kódu.

## Magyar

A termék(ek)re vonatkozó részletekért forduljon a legközelebbi Yamaha képviselőhez vagy a hivatalos forgalmazóhoz, amelyet az alábbi 2D vonalkód segítségével találhat meg.

## Slovenščina

Če želite podrobnejše informacije o izdelkih, se obrnite na najbližjega Yamahinega predstavnika ali pooblaščenega distributerja, ki ga najdete prek 2D-kode v nadaljevanju.

## Български

За подробности относно продукта/ите се свържете с най-близкия представител на Yamaha или оторизиран дистрибутор, който можете да откриете, като използвате 2D баркода по-долу.

## Română

Pentru detalii privind produsele, contactați cel mai apropiat reprezentant Yamaha sau distribuitorul autorizat, pe care îl puteți găsi accesând codul de bare 2D de mai jos.

## Latviešu

Lai iegūtu plašāku informāciju par izstrādājumiem, sazinieties ar tuvāko Yamahoa pārstāvi vai pilnvaroto izplatītāju, kuru atradīsiet, izmantojot tālāk pieejamo 2D svītrkodu.

## Lietuvių

Norėdami gauti daugiau informacijos apie gaminį (-ius), kreipkitės į artimiausią „Yamaha“ atstovą arba įgaliootą platintoją, kurį rasite nuskaitę toliau pateiktą 2D brūkšninį kodą.

## Eesti

Toodete kohta täpsema teabe saamiseks võtke ühendust lähima Yamaha esindaja või autoriseeritud levitajaga, kelle leiute allpool asuva 2D-võotkoodi kaudu.

## Hrvatski

Za detalje o proizvodima obratite se lokalnom predstavku ili ovlaštenom distributeru tvrtke Yamaha, kojeg možete pronaći skeniranjem 2D crtičnog koda u nastavku.

## Türkçe

Ürünler hakkında ayrıntılar için, aşağıdaki 2D kodlu motora erişerek bulunan size en yakın Yamaha temsilcisine veya yetkili bayiye başvurun.



[https://manual.yamaha.com/mi/address\\_list/](https://manual.yamaha.com/mi/address_list/)

**Head Office/Manufacturer:** Yamaha Corporation 10-1, Nakazawa-cho, Chuo-ku, Hamamatsu, 430-8650, Japan

DMI37\_22m

**Importer (European Union):** Yamaha Music Europe GmbH Siemensstrasse 22-34, 25462 Reilingen, Germany

**Importer (United Kingdom):** Yamaha Music Europe GmbH (UK) Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes, MK7 8BL, United Kingdom



Yamaha Web Site (English only)  
<https://www.yamahasyth.com/>

Yamaha Downloads  
<https://download.yamaha.com/>

© 2015 Yamaha Corporation  
Published 12/2024  
KSES-C0



ZT92110



ZT92110